

Ilari jubilerar med HIFK i Islandia

SPORT. Juniorlandslagsspelaren **Ilari Melart** är just nu på Åland med sin klubb IFK Helsingfors för att vässa formen och grillorna. Helsingforslaget jubilerar när man för tionde året i rad bokat upp Islandia.

SIDAN 14



Politiker lovar betala Åkes bumpersböter

NYHETER. Notan för **Åke Uppgårdhs** "saatans bumpers"-klotter i korsningen Ålandsvägen-Skillnadsgatan landade på 330,38 euro. 240 euro i böter och 90,38 euro i skadestånd till staden.

Nu lovar två politiker, som tills vidare vill vara anonyma, ersätta hans böter. Huruvida pengarna tas ur egen ficka, partikassa eller om man ordnar någon form av insamling är ännu oklart.

Aktionen har engagerat många, vilket glä-

der **Åke Uppgårdh**. Målet var att skapa debatt.

– Jag kan bra tänka mig att göra något liknande igen. Det är helt tydligt en effektivare metod än att skriva insändare och samla namn, säger han.

SIDAN 4

Får stöd. Flera politiker har också försökt få **Åke Uppgårdh** att ställa upp i höstens val. Men han har tackat nej med hänvisning till tidsbrist.

Foto: JENS FINNÄS



I askan. Det är möjligt att stenåldersbyn byggs upp igen och att man då satsar på ett nytt koncept.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Stenåldersbyn läggs ner

NYHETER. Efter nästan femton år läggs verksamheten vid stenåldersbyn i Saltvik Långbergsöda ner. I går tisdag revs tält och annan utrustning. Stockhus och annat brännbart eldades upp.

– De senaste åren har det bara funnits en anställd, öppettiderna har minskat drastiskt och utvecklingen av området har avstannat. Vi kände att det var dags att ta en paus, säger **Viveka Löndahl**, tf landskapsarkivarie vid museibyrån.

SIDAN 3

Ny teknik spårar tjuvar

NYHETER. I senaste numret av tidningen Båtnytt efterlyser Alandia båtförsäkring åtta fritidsbåtar, som försvunnit i Sverige under de två senaste åren. **Tom Pussinen**, som är ansvarig för båtförsäkringar på Alandia-bolagen, förklarar att en hel del båtar kommer till rätta på det här sättet. Jakten på stulna båtar har underlättats av ny teknik.

SIDAN 4

Sparkad efter protest

NYHETER. En restauranganställd som protesterade mot att arbetsgivaren inte uppfyllde vad som avtalats fick sparken, trots många års anställning. I dag berättar två personer inom branschen om långa dagar utan matpauser, dålig stämning och chefer som inte kan motivera sina anställda.

SIDAN 5



Här var det blått. Sven-Anders och Tuija Danielsson odlar amerikanska blåbär i Finström Åttböle. Buskarna kan bli en och en halv meter höga och ger efter åtta år cirka tre kilo bär per buske.

Foto: JONAS EDSVIK

“Vi tröttnar aldrig på blåbär”

NYHETER. **Sven-Anders** och **Tuija Daniels-son** i Finström Åttböle har odlat blåbär i fem år. Deras buskar är av den amerikanska högväxande sorten.

– De kan bli en och en halv meter höga, be-

rättar Tuija Danielsson.

Under åren har de investerat 45.000 euro i odlingen. Den här sommarens skörd blir mindre än väntat. Omkring hälften av blommorna förstördes nämligen av skyfallen i juni. Blåbä-

ren täcker ändå efterfrågan på den åländska marknaden.

– Snart kan vi skörda frukterna av arbetet, säger Sven-Anders Danielsson.

SIDAN 12



miljö

2

Ett miljövänligt bränsle som passar bra för små motorer visar försäljaren **Reino Söderholm** upp.



nyheter

4

Victoria Backman återgår till Eckerölinjen, men blir kvar som delägare i reklambyrån April.



kultur

8

Kullehusteatern gästar Eckerö post-och tullhus. I går kväll spelade de Tjechov, i kväll gör de det igen.



kultur

10

Sniporna har sin egen poesi.



Jenny Sindén

Epost: redaktion@nyan.ax
Telefon: 528 450

miljö

” Att avgöra om ett bränsle är miljövänligt handlar i dag om mer än bara utsläppen.

RAULI LEHTINEN



Både 2- och 4-takts bränsle. Reino Söderholm med Husqvarnas 4-takts miljöbränsle. Det finns även 2-takts, då i orange dunk.

Alkylatbensin för små motorer

Har du en mindre båt-motor, en gräsklippare eller något annat slags trädgårdsmaskin? Då är alkylatbensin, eller miljöbränsle som det också kallas, ett alternativ.

Vanlig bensin innehåller ett 100-tal olika kolväten, medan alkylat bara innehåller ett 10-tal av dem. Bland detta 10-tal ämnen finns dessutom inte de allra farligaste med. Det är givetvis bra, men tyvärr finns inte alkylatbensin i särskilt stora mängder. Skälet är att det bara är 1-10 % av råoljan (beroende på oljekälla) som innehåller propan och butan, vilket behövs för framställningen.

Alkylat är resultatet av en process i raffinaderiet, förädlingen, som heter alkylering. Det är en dyr pro-

Fakta/Alkylatbensin

■ Alkylatbensin är en extra ren form av motorbränsle och innehåller i stort sett inga av de skadligaste kolvätena bensen, aromater, polyaromater eller olefiner.

■ Alkylatbensin rekommenderas främst till små maskiner där användaren riskerar att andas in avgaserna. Det kan till exempel vara gräsklippare, motorsågar och båtar med 2-taktsmotorer.

■ Används alkylatbensin till en traditionell 2-takts utombordare minskar dess utsläpp av farliga ämnen med så mycket som 80-90 %.

cess och utan skattebefrielse så kommer man, även om man skulle ha obegränsade mängder, inte att få kunder att använda sig av produkten i någon större skala.

Dyrare

Miljöbränsle säljs på de flesta mackarna, antingen färdigt i dunkar eller på lösvikt. Dessutom säljs det på

de flesta firmor som säljer trädgårdsmaskiner och liknande. På Esso har man miljöbränsle på lösvikt som ska fungera både i små maskiner och i bilar, berättar vd Roger Rundberg.

– Men den är ju ganska mycket dyrare så att tanka en bil skulle nog inte bli billigt, säger han. Men den ska vara absolut giftfri i alla fall.

På Shell Servicecenter har man också miljöbränsle.

– Vi har alkylatbensin på dunk, meddelar Niclas Forsström.

Bygghuset säljer både maskiner och båtmotorer i vilka miljöbränsle kan användas. Reino Söderholm berättar att man också säljer miljöbränsle från Husqvarna.

Högre krav ställs

Veterinären och miljöengagerade Rauli Lehtinen menar att det idag ställs högre krav på vad som räknas som miljöbränslen.

– Att avgöra om ett bränsle är miljövänligt handlar i dag om mer än bara utsläppen, menar han. Numera fokuserar man mer på total miljöpåverkan. Det handlar dels om faktorer som om det är lokalproducerat, alltså att man



På Shell Servicecenter säljs miljöbränsle. Den gröna är 4-takts och den röda 2-takts.

slipper transporter, och vad det är framställt av. Det bästa är om det framställs med hjälp av avfall, det gör det lönsamt ur flera aspekter.

Dessutom menar han att det oavsett är viktigt att vi tar tag i saken på ett eller annat sätt, så fort som möjligt.

– Klimatförändringarna är redan i full gång, och alla märker av det och påverkas, menar han. Märker man det inte än kommer man att göra det inom en snar framtid, säger han också.

JENNY SINDÉN
redaktion@nyan.axFoto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 470

Östersjöns tillstånd utreds

■ Havsforskningsinstitutets och Finlands miljöcentrals forskningsfartyg Aranda och Muikko inleder snart sina årliga uppföljningsresor. Resorna görs för att utreda Östersjöns tillstånd. Aranda, havsforskningsinstitutets forskningsfartyg, undersöker utvecklingen av algsituationen och Finska vikens tillstånd, medan Muikko, miljöförvaltningens forskningsfartyg, undersöker kustvattnen i Finska viken och Skärgårdshavet.

Sammanlagt på de båda fartygen deltar 33 personer, och antalet observationspunkter är omkring 75. Resorna kommer att göras från början till mitten av augusti. (js)

Agenda 21 utbildar politiker

■ Agenda 21-kontoret ordnar ett utbildningstillfälle den 29 augusti riktat till dem som planerar kandidera i något av höstens val. Temat är hållbar utveckling med en viss tyngdpunkt på klimatförändringen.

Med utbildningstillfället vill man öka medvetenheten om vad begreppet hållbar utveckling innebär, berätta varför vi har dagens miljöproblem, samt förklara vilka möjligheter en hållbar utveckling medför. Föreläsare är miljökommunikatör Mats Lönngren från Östergötland. Han har besökt Åland flera gånger, senast i maj när han höll en framtidsdag i Jomala.

Tidigare har Agenda 21-kontoret ordnat liknande evenemang för lagtingsledamöter, men det här utbildningstillfället är även öppet för kommunpolitiker.

Utbildningen hålls på hotell- och restaurangskolan klockan 18-21 och kostar 25 €. Anmälningar tas emot av Agenda 21-kontoret. (js)

■ Biologer från miljöbyrån skall delta i en forskningsresa med gränsbevakningens fartyg Telkkä.

Finlands miljöcentral erbjöd tidigare landskapsregeringen att delta i forskningsresan vars syfte är att kartlägga havsbotten i Finska viken och Skärgårdshavet. (fs)



Terhi Saiman

1 350,-

Terhi Sea Fun med styrpulp

2 690,-

Terhi 385 vit eller grön

1 290,-

Terhi Sea Fun

1 990,-

**BÅT & FRITIDS
VARUHUSET**
TRÄDGÅRD • LANTBRUK • FRITID
SKOGSBRUK • BÅT • KLÄDER & SKOR

TFN *28 011, BUTIKEN 28 160, TRÄDGÅRD 28 162,
RESERVDELAR 28 161 ÖPPET: VARD. 8-17,
TORS. 8-19, LÖRD. 9-14

www.byggvaruhuset.aland.fi



Landshövding Peter Lindbäck, här vid en tidigare Vikingamarknad, har målarjobb att se fram emot. Foto: JONAS EDSVIK

Hövdingen gick för 40 euro

Bara 40 euro kostar det för Richard och Marie-Louise Björklund att få ny färg på sommarstugan, och det är självaste landshövdingen som ska hålla i penseln.

Under helgens Vikingamarknad sålde man trälar på traditionsenligt vis. En av trälarerna var landshövdingen **Peter Lindbäck**, som köptes för 40 euro av Richard och Marie-Louise Björklund i Saltvik Ödakarby.

Landshövdingen hade som önskemål att han skulle få använda hjärnan hellre än kroppsarbete, berättar **Patrik Larsson**, en av eldsjälarna i Kvarnbo Lions som ordnade trälmärknaden. Men paret Björklund har planerat att han ska måla deras stuga.

Det är takfoten och fönsterkarmar som behöver få färg, berättar Marie-Louise för Nyan.

– Han ska nog få jobba ordentligt, skrattar hon.

Nio trälar totalt

Vid trälmärknaden såldes totalt 9 trälar, varav 8 hade ställt upp frivilligt.

– Den nionde var ”prästen”, **Henry Lindström**. Prästen, som är hans roll, är emot trälmärknaden, så vi kidnappade honom och sålde honom också, berättar Larsson.

Det var ett riktigt roligt inslag tycker han.

Dåligt betalt i år

Mellan 20-50 euro fick man för trälarerna. Det är sämre än tidigare år.

– Och prästen var det egentligen ingen som ville ha, skrattar han. Men till sist var det någon vänlig själ som förbarmade sig och betalade 20 euro för honom.

Att det blev landshövdingen de köpte var inget Richard och Marie-Louise hade planerat.

– Det bara blev så, säger Marie-Louise.

När Lindbäck ska utföra sitt arbete har man inte bestämt än, det beror lite på väder och vind.

JENNY SINDÉN
redaktion@nyan.ax

Fast för rattfylla i skärgården

■ Vid en trafikkontroll i Kumlinge åkte på söndagskvällen en bilförare fast för att ha kört bil samtidigt som blåsprovot visade 0,67 promille i utandningsluften. (la)

Stenåldersbyn upp i rök



Förfallet. Stenåldersbyn lockade en gång i tiden vetgiriga barn från både öst och väst – och lokalt – men har nu stått och förfallit i många år. Nu eldas det mesta upp och verksamheten läggs ner, men en del tas tillvara för eventuellt kommande bruk. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Stenåldersbyn i Långbergsöda är nu ett minne blott.

I går tisdag revs tält och annan utrustning ner och stockhus och annat brännbart eldades upp. Därmed upphör verksamheten i området.

– Byn hade sedan länge tappat sin strålgång och verksamheten har länge harvat på för halvmaskin, säger Viveka Löndahl, tf landskapsarkivarie vid museibyrån.

Efter nästan femton år läggs nu verksamheten vid stenåldersbyn i Saltvik Långbergsöda ner. Beslutet fattades redan ifjol och orsaken är brist på resurser och vacklande kvalitet på såväl området som verksamheten.

– Till en början var området mycket välbesökt. Det ingick då i Turistförbundets så kallade 40-projekt, som gick ut på att skapa och marknadsföra fyrtio sevärdheter på Åland. Museibyrån fick därför årliga bidrag

av Turistförbundet för att hålla igång verksamheten, men när man ändrade strategi till Destination Åland föll det här bort. Och i landskapets turiststrategi ingår att satsa på större sevärdheter, förklarar Viveka Löndahl vid museibyrån.

Sjunkande kvalitet

Sedan dess har verksamheten vid stenåldersbyn gått på sparlåga.

– Kvaliteten har sjunkit märkbart. I början hade vi åtminstone fem personer anställda som var sysselsatta med att hålla liv i området. Folk kunde till exempel ta del av hur man tillverkade stenxor och krukor, sydde kläder av sälskinn och lagade mat under stenåldern. De senaste åren har det bara funnits en anställd, öppetiderna har minskat drastiskt och utvecklingen av området har avstannat. Vi kände att det var dags att ta en paus.

När Nyan dyker upp sprakar elden muntert i sommarregnet. Det mesta av stenåldersbyn har

förfallit och eldas nu upp. En del saker har dock räddats undan lågorna.

– Vi har tagit tillvara en hel del föremål, som till exempel stockbåten, som kan komma till användning vid en eventuell återuppbyggnad, säger Viveka Löndahl.

Nytt koncept

Det är alltså inte säkert att stenåldersbyn går i graven för gott?

– Nej då, det är fullt möjligt att den byggs upp på nytt. Men i så fall kommer det att göras med ett nytt koncept. Vi vill ha kvalitet på vårt innehåll och det hade vi inte längre här. Men för att det ska kunna bli verklighet krävs det både fräscha idéer, en stor portion engagemang och dessutom givetvis resurser. Jag tror en paus kan göra gott för den saken.

Naturstig kvar

Stenåldersbyn byggdes en gång i tiden för att barn och ungdomar skulle kunna lära sig om



Fortfarande sevärt. Även om stenåldersbyn försvinner, är området kring den forna stenåldersboplatsen fortfarande lika historiskt som innan och väl värt ett besök, så skyltarna kan gärna stå kvar. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

historia i en äkta historisk miljö. Man ordnade både skolutfärder och lägerskolor i området.

– Vi har flyttat barnaktiviteten till Jan Karlsgården. Där kan barnen lära sig väva, tälja med kniv och sänt. Aktiviteterna är mer kopplade till den autentiska miljön där och barnen får därför bekanta sig med hur man för arbetade på gårdarna här på Åland. Inne på slottet

har man möjlighet att prova på sköldmålning.

Även om själva stenåldersbyn försvinner, kommer naturstigen och skyltarna som berättar om den gamla stenåldersboplatsen i Långbergsöda att finnas kvar, så den som vill insupa lite historisk luft kan fortsätta göra det i lugn och ro.

LINA ANTMAN
redaktion@nyan.ax

Fick vänta sex veckor på bredband

Sommaren hann nästan ta slut innan sommarbredbandet installerades.

Ålcom har under sommaren erbjudit sommarbredband till fritidsbostäder. Kunderna har kunnat teckna fyra månaders anslutningsavtal, som sedan får vila till nästa sommar.

En av Nya Ålands läsare nappade på erbjudandet och beställde bredband till stugan i mitten av juni. Men innan internetanslutningen installerades var en stor del av stugsäsongen redan förbi. Sex veckor och många telefonsamtal efter

den första kontakten fick läsaren till slut sitt bredband.

Problemen förvärrades av att personen i fråga precis hade installerat nytt operativsystem på sin dator. Operativsystemet, Windows Vista, kräver att man inom en månad efter installationen aktiverar systemet via internet. Annars går det i lås.

– Jag blev tvungen att ringa efter hjälp från datajouren när jag inte hann aktivera operativsystemet, säger läsaren.

Undantag

Ålcoms vd **Conny Rosenberg**,

som varit på semester, känner inte till det specifika fallet, men han menar att det rör sig om ett undantag.

– Normalt har vi korta leveranstider på bara några dagar.

Det är telefonbolagen som står för den fysiska installationen. I det här fallet Ålands telefonandelslag. **Kenneth Björklund** säger att leveranstiderna förlängs något i semestertider, men att det ändå sällan tar mer än två-tre veckor.

– Efter åskovädren här omveckan hade vi en del att



Långsamt. En läsare tvingades vänta i sex veckor på att få sitt bredband från Ålcom installerat. Foto: JONAS EDSVIK

reda upp, vilket gjorde att en del installationer drog ut något på tiden.

JENS FINNÄS
jens.finnas@nyan.ax
tfn 528 450

Åke måste böta 330 euro för klotter på bumpers

Politiker lovar att betala summan

240 euro i böter och 90,38 euro i skadestånd. Det måste Åke Uppgårdh för sitt "saatans bumpers"-klotter.

Han ville skapa debatt. Han lyckades bättre än han någonsin kunnat ana.

– Jag gjorde det på mitt vis. Och jag ångrar mig verkligen inte, säger **Åke Uppgårdh**.

En tidig söndagsmorgon i slutet av april sprejade han texten "saatans bumpers" i korsningen Ålandsvägen-Skillnadsgatan. Polisen var snabbt på honom och han erkände genast sitt brott.

Efteråt har de positiva reaktioner haglat över honom.

– Senast i lördags var jag ute på krogen och fick en massa ryggdunkningar.

Har sin plats

Åke Uppgårdh poängterar att han inte är emot farthinder helt och hållet. Han inser att de behövs i vissa korsningar för att skydda fotgängare och cyklister. Däremot tycker han att det farthinder, som han sprejmålade, på Ålandsvägen bara gör trafiken mera osäker i och med att bilisterna lärt sig väja för det.

– Vägarna är till för trafiken. Staden vill placera ut en massa hinder, vilket medför andra faror. Det är överdrivet.

Ingen politiker

Flera politiker har uppvakat honom efter målningen. Två politiker, som tills vidare vill vara anonyma, har lovat

att ersätta böteslappen på 330,48 euro. Eventuellt kan det bli frågan om en insamling.

– Det känns som om jag har opinionen bakom mig, säger Åke Uppgårdh.

Politikerna har uppmanat honom att ställa upp i höstens val. Men någon politisk karriär vill han inte ge sig in på.

– Visst vore det här en språngbräda att ge sig in i politiken. Men jag skulle inte ha tid med alla möten. Några flera bumpers-målningar blir det inte heller. I den här frågan har Åke Uppgårdh uppnått sitt mål i och med att debatten kom i gång. Däremot utesluter han inte mer civil olydnad i framtiden.

– Jag kan bra tänka mig att göra något liknande igen. Det är helt tydligt en effektiv metod än att skriva insändare och samla namn.

Text & foto: JENS FINNÄS
jens.finnas@nyan.ax
tfn 528 450

Folkligt stöd.

"Satans bumpers" har blivit ett varumärke. Efter sprejmålningen har Åke Uppgårdh sålt t-skjortor med sloganen. De första 50 gick åt i ett nafs. Fler är på kommande lovar han.



Aprils vd åter till Eckerölinjen

■ Nystartade reklambyrån Aprils före vd **Victoria Backman** har återgått till sitt förra jobb på Eckerölinjens marknadsavdelning.

Efter en mycket arbetsdryg period kände Victoria Backman att det av familjeskäl var anledning att trappa ner på arbetsmängden, säger hon själv till Nya Åland.

– Sedan var det så lämpligt att det här jobbet på Eckerölinjens marknadsavdelning dök upp.

Victoria Backman säger att det inte ligger någon konflikt bakom att hon nu trappar ner på engagemanget i April. Hon är fortfarande delägare i bolaget.

– Jag är glad att April etablerat sig så väl på den åländska marknaden. Jag tycker att vi på kort tid gjort oss ett namn, säger hon.

April är i dag den näst största reklambyrån på Åland efter Maridea. Bolaget startades i april 2006.

På Eckerölinjen skall Victoria Backman arbeta som marknadskoordinator. Hon kommer bland annat att vara ansvarig för rederiets stugkatalog. (fs)

Sjöbevakare beredskapschef på Röda Korset

■ Sjöbevakaren **Andreas Karlsson** (bilden) har utsetts till ny beredskapschef på Röda Korsets Ålandsdistrikt.

– Han arbetar som sjöbevakare på Mariehamns sjöbevakningsstation och har en gedigen erfarenhet av räddningsarbete, skriver verksamhetsledare **Stefan Simonsen** vid Röda Korset i ett pressmeddelande.

Andreas Karlsson skall från och med den 1 september arbeta med den frivilliga räddningstjänsten på Åland och göra upp Röda Korsets beredskapsplaner i distriktet. Dessutom skall han ha hand om planerandet och förverkligandet av hundbanan i Godby. (uw)



Svensk kommun överklagar fiskodling

■ Bengtsfors kommun i Västra Götaland överklagar den lokala länsstyrelsens beslut att tillåta Ålands fiskförädling grunda en fiskodling vid sjön Västra Silen. Kommunen anser att sjöns värde för friluftsliv och turism måste väga tyngre än "privata intressen". Man har i området satsat hårt på att profilera sig som ett mål för friluftsturism.

Också flera privatpersoner i trakten har protesterat mot Ålands fiskförädlings planer.

Ålands fiskförädling har de senaste åren expanderat kraftigt i Sverige. Hälften av företagets odlingarna ligger i dag på olika platser i Sverige. (jf)

■ **Le Automation** heter en nyregistrerad firma i Lemland som handlar med och installerar elmaterial och automationsprodukter. Innehavare av firman är **Leif Englund**.

Ny teknik ger färre båtstölder

Tack vare elektroniska spårordningar har stulna båtar blivit lättare att leta rätt på. Det tackar försäkringsbolagen för.

I senaste numret av tidningen Båtnytt efterlyser Alandia båtförsäkring åtta fritidsbåtar, som försvunnit i Sverige under de två senaste åren.

Tom Pussinen, som är ansvarig för båtförsäkringar på Alandia-bolagen, förklarar att en hel del båtar kommer till rätta på det här sättet.

– Jag skulle uppskatta att vi kommer att få tillbaka ungefär hälften av de här båtarna, säger han.

Jakten på stulna båtar underlättas av att den stöldförebyggande tekniken utvecklas.

– Tack vare bland annat elektroniska spårsändare

har det blivit lättare att hitta stulna båtar.

Färre stölder

Den nya tekniken har, enligt Tom Pussinen, också gjort att antalet stölder minskat. Alandia-bolagen uppmanar den här typen av investeringar genom att erbjuda förmånligare avtal, vilket flera kunder nappat på.

För tillfället efterlyser Alandia-bolagen sju båtar som försvunnit sedan början av året. Samtliga i Sverige. Men det ska sättas i relation till att Alandia-bolagen har avtal med sammanlagt 10.000 båtägare i Sverige.

På Åland är båtstölder ett mindre problem.

– Vi har haft ett par mindre stölder på Åland i år. Men alla de båtarna har återfunnits. För tillfället har vi inga efterlysningar.



Efterlysning. Tidningsannonser är ett sätt att spåra stulna båtar. Så här efterlyser Alandia båtförsäkring i senaste numret av tidningen Båtnytt försvunna båtar i Sverige. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

– Det är en annan karaktär på stölderna i Sverige. Här på Åland är det mer "spontana" stölder. I Sverige är det oftare frågan om organiserad verksamhet där båtarna stjäls för att sedan säljas vidare.

Vill man gardera sig mot stöld behöver man inte nödvändigtvis investera i ny, dyr teknik. Tom Pussinen rekommenderar att man identifierar båten, gärna med både namn och telefonnummer, för att göra den till ett mindre attraktivt stöldobjekt. Han uppmanar också samarbete båtsgrannar emellan.

– På Åland räcker det här långt.

JENS FINNÄS
jens.finnas@nyan.ax
tfn 528 450

Verkligheten inom restaurangbranschen:

Protest mot avtalsbrott ledde till sparken

Kollektivavtal som inte följs, långa dagar utan matpauser, dålig stämning och chefer som inte lyckas motivera sina anställda tillräckligt.

Det är verkligheten för vissa, menar anställda inom restaurangbranschen som Nya Åland talat med.

En som protesterade mot att arbetsgivaren inte uppfyllde vad som avtalats fick sparken, trots många års anställning.

Så här berättar en av de tillfrågade om sin uppsägning:

– Det var ingen ordning, bara gap och skrik. Ledningen hade inte koll på sitt. Den bristande planeringen från deras sida bidrog förstås till stressen och gjorde det jobbigare än det kunde ha varit. Då det blev för långt mellan pauserna blev stämningen ännu värre. Folk vara griniga, sura och arga.

– Jag visste från början att det skulle bli ett stressigt jobb, men då arbetsdagarna började bli upp emot 13 timmar, fyra till fem dagar i rad så blev det helt enkelt för mycket; jag var helt färdig. Vid ett tillfälle blev jag sjuk, men förväntades ändå arbeta som vanligt. Vissa dagar, då jag börjat jobba klockan åtta på morgonen, så kunde det dröja till klockan tre-fyra på eftermiddagen innan jag fick en matpaus.

Väckt reaktioner

Artiklarna i gårdagens tidning om den stora personalbrist som drabbat vissa restauranger på Åland har väckt många reaktioner. Två före detta restaurangarbetare som slutat sina jobb på grund av dåliga arbetsvillkor och/eller påfrestande psykisk arbetsmiljö, berättar nu för Nya Åland om sin situation. De har valt att ställa upp anonymt i intervjuerna.

Den andra personen berättar:



Högt tempo. Många uppskattar det höga tempot inom restaurangvärlden. Men det gäller att vara på sin vakt så att man inte blir utnyttjad, visar de berättelser som Nya Åland redogör för i artikeln. Bilden är arrangerad. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

– Mina arbetsgivare frångick det överenskomna arbetsavtalet. Det var fyra villkor för mitt arbetande som skulle uppfyllas, men de höll inte villkoren. Jag förbisåg till en början vissa saker; som att lönen var lägre än överenskommet och att kvällsersättning och övertidstillägg inte stämde helt överens med gällande kollektivavtal. Det att jag ändå valde att jobba visar ju att jag accepterade lönevillkoren trots att

de skilde sig från avtalet, så jag klagar inte. Lönen kvittar egentligen om man verkligen trivs med jobbet.

För mycket jobb

Avgörande för att personen ifråga slutade var personalen var färre än utlovat. Således fick denne fler arbetstimmar än han kunde gå med på. Han upplevde att för lite energi, från arbetsgivarnas sida, lades på att rekrytera nytt folk. Att

försöka få de som redan jobbade där att trivas och vilja stanna kvar brydde man sig inte heller om.

– Jag anser att det hör chefsjobbet till att kunna motivera sina anställda och få dem att vilja jobba, trots att det är stressiga tider. Detta sköttes inte som det skulle och folk slutade en efter en. I takt med att allt fler lämnade arbetsplatsen så ökade arbetsbördan för oss som var kvar.

Villkoren för min anställning var att jag skulle få ha minst två lediga dagar i veckan. Det optimala hade varit tre. Så blev det inte.

Förberedd på slit

Personen var väl införstådd med att en högsäsong innebär mycket spring och lite vila.

– Man har rätt till ledig tid, jobbet kan inte ta över hela ens liv. Som restaurangchef arbetade jag dessutom myck-

et ideellt och gjorde mitt yttersta för att uppmuntra folk och försöka förhöja stämningen bland personalen. Jag såg långt i förväg att det var en alltför liten besättning, att det aldrig skulle fungera under ökat tryck i juli. Jag förvarnade mina arbetsgivare i god tid och propsade på att fler skulle anställas, men ingenting gjordes från deras sida. Ju mer personalstyrkan minskade, desto mer var jag tvungen att arbeta och kompromissa med mig själv och vårt avtal.

– Det hela slutade med att jag arbetsvägrade. Därefter fick jag sparken. I efterhand känns det ofattbart att det gick så här. Jag hade arbetat för företaget många år i rad. Sedan jag slutat såg de dessutom till att få tag på nytt folk omgående, så sådär väldigt besvärligt kan det inte ha varit.

Inte ovanligt

Det är troligtvis så att kollektivavtalen inom restaurangbranschen generellt sett följs i mindre utsträckning än inom andra branscher, menar personen vi talat med.

Detta kan bero på att arbetet är säsongsbetonat, och på att säsongsarbetare ofta vill passa på att jobba så mycket som möjligt. Så länge det sker under ömsesidigt samförstånd så fungerar det problemfritt. Men...

– Jag vet flera exempel där det gäller just unga människor, till exempel cafépersonal, som har problem med att få lön i enlighet med avtalen. En 19-åring som nyligen kommit ut i arbetslivet vågar inte hävda sig på samma sätt som en person med lång arbetserfarenhet. Det är viktigt att man vågar säga ifrån om ens arbetsschema blir alltför fullt eller om lönen är lägre än avtalat.

LINNEA TILLEMA
linnea.tillema@nyan.ax
tfn 528 455

Problem på din arbetsplats?

Som ung, oerfaren sommararbetare kan det vara svårt att bevaka sina intressen.

Är dina arbetsdagar för långa? Är lönen lägre än överenskommet? Är det svårt att hinna äta, få ledig tid eller begära sjukledigt? Oroa dig inte. Det finns hjälp att få.

Finska fackföreningscentralens (FFC) man på Åland **Henrik Lagerberg** uppmanar folk som känner sig missnöjda med sin arbetssituation att ta kontakt med honom. Han tipsar även om FFC:s sommartelefons, speciellt upprättad för ungdomar, till vilken man kan ringa och ställa frågor gällan-

de sina arbetsvillkor. De hjälper en om problem uppstår på arbetsplatsen.

Lagerberg informerar om att sommarpersonal generellt sett får 80 procent av minimilönen, men att de i övrigt är anställda under samma premisser som alla andra. Kollektivavtalen för de olika branscherna är landsomfattande, men varierar beroende på om man är månadslönsanställd, timanställd eller veckoanställd.

Vad som ofta utgör ett problem gällande avtalen, till exempel inom restaurangbranschen, är gränsfallen. Ibland är det oklart huruvida arbetstagaren skall gå in under restaurangbranschens kol-

lektivavtal eller kanske under livsmedelsbranschens avtal.

– Gränsfallen gör det lättare för godtyckliga arbetsavtal att passera obemärkt, menar Lagerberg.

Skriv avtal

Han rekommenderar vidare att arbetsgivare och arbetstagarer diskuterar igenom villkoren för anställningen grundligt från början så att inga oklarheter uppstår. Ett arbetsavtal bör skrivas.

Därtill har även sommarpersonalen rätt till arbetsintyg sedan de slutat på arbetsplatsen och rätt till en lönespecifikation som definierar hur lönen räknats. Att skatten dras automatiskt och att pen-

sionspremien betalas är också arbetsgivarens ansvar.

– Självklart är antalet arbetstimmar reglerat. En normal arbetsvecka är 37, 5 timmar lång. Därefter har man rätt till övertidsersättning. Under arbetsdagen har man också rätt till måltidspaus och kaffepaus, säger Lagerberg och fortsätter:

– Är man missnöjd med själva arbetsmiljön; såväl den fysiska som den psykiska, bör man vända sig till arbetarskyddsbyrån. Arbetsmiljön skall granskas regelbundet; det är arbetsgivarens och arbetarskyddsbyråns ansvar.

Alla vardagar

Henrik Lagerberg, på Ålands-

vägen 55, "Blå Teatern", är anträffbar alla vardagar under kontorstid måndag till fredag kl. 8.00-15.30, telefonnumret är 018 19 920. Lagerberg nås även på e-postadressen: henrik.lagerberg@smury.fi

På FFC:s hemsida sägs följande om den omnämnda telefon tjänsten:

"FFC:s sommarjobbarte-telefon och -webbtjänst betjänar alla sommarjobbare till medlet av augusti. Numret till FFC:s avgiftsfria service-telefon för sommarjobbare är 0800 179 279. Rådgivningen sker på finska, svenska och engelska och du kan ringa måndag till fredag kl. 9-15."

LINNEA TILLEMA
linnea.tillema@nyan.ax



Henrik Lagerberg kan berätta om avtal och villkor.



Maj-Len Lindholm

Epost: majlen.lindholm@nyan.ax

Telefon: 528 449

familjen

Dagens namn

GERDA, GERD

OBS! Det händer

ONSDAG 1.8

BIO

■ ■ Bio Savoy kl 19.30.

"The Simpsons Movie". F-7.

Filmen fick tre stjärnor av Nyans recensent.

LOPPIS/MARKNAD

■ ■ Eckerö torg Storby kl 10.00-15.00.

Traditionell sommarknadsdag.

■ ■ Mariehamn Torget kl 18.00-21.00.

Loppmarknad.

■ ■ Vårdö Vårdöby Erkas kl 19.00-21.00.

Massor av böcker och prylar till förmånligt pris.

Museum i postrotekammaren och fotoutställning av Inga-Britt Wiktorsson.

MUSIK

■ ■ Kökars kyrka kl 19.00.

"Klangkonst". Feriekvartetten framför musik från Bach till modern tid.

■ ■ Vårdö kyrka kl 19.00.

Piccolo-kören från Messuby församling i Tammerfors. 92 unga sångare i åldrarna 10-20 år.

■ ■ Eckerö kyrka kl 19.00.

"Visor i sommarkvällen". Synnöve Westerberg sjunger visor av Ted Gärdestad, Evert Taube, Benny Andersson, Bach med flera, ackompanjerad av John-Adam Sjölund.

NÖJE

■ ■ Arkipelag nattklubben kl 22.00.

Dj.

■ ■ Dinos kl 23.00.

Made in Thailand. På uteserveringen Daniel & Yal.

SOMMARPRATARE

■ ■ Ålands radio kl 10.00, repris 20.35.

Gunvor Blomqvist, fd speciallärare och förtroendevald i Mariehamns församling.

TEATER

■ ■ Eckerö post- och tullhus kl 19.30.

Kullehusteatern ger Tjechovs "Erövringar". Medverkande Oskar Thunberg, Jens Ohlin, Linda Kulle och Anne Kulle.

UTFLYKT

■ ■ Hammarland Skarpnätö brygga klockan 18.00, avgång med m/s Silvana.

Bokning J-A Häger tel. 0400 229149.

Guidad tur till fyren på Sälskär i nordvästra Hammarland. Guide Bengt Häger.

TACK

Ett varmt tack till alla som hedrat minnet av vår kära

Ann-Lis Karlsson

Stort tack till personalen på Sunnanberg för vänligt bemötande under en svår tid.

Donald och Charlotte

TACK

Ett hjärtevarmt Tack till alla som på olika sätt hedrat minnet av vår älskade

Albert Lundberg

Samt Tack till läkare, sjuksköterskor, sjukvårdspersonal på Solkulla, Medicinska avd, Vestergårds och Mellangårds för god vård och omsorg.

Betty och barnen med familjer



Bokprat. Laura Karanko inbjuder till diskussion kring boken "Kärleken jag längtar efter" i Lemlands bibliotek på torsdag.

Foto: ANDREAS DIENERT

TORSDAG 2.8

BINGO

■ ■ PAF Casino, Torggatan 14, kl 19.00.

Fem-raders bingo. Lyckotavla.

BIO

■ ■ Bio Savoy kl 19.30.

"The Simpsons Movie". F-7.

Filmen fick tre stjärnor av Nyans recensent.

BOKDISKUSSION

■ ■ Lemlands bibliotek kl 19.00.

Läsning och frågor kring John Ortbergs bok "Kärleken jag längtar efter" med Laura Karanko.

DANS

■ ■ Club Marin kl 19.00.

Connys.

FÖREDRAG

■ ■ Mariehamns stadsbib-

liotek kl 18.30.

Tidigare utrikesministern Pär Stenbäck talar på temat "Internationell konfliktlösning"

NÖJE

■ ■ Arkipelag nattklubben kl 22.00.

Dj.

■ ■ Dinos kl 23.00.

Made in Thailand spelar i puben. På uteserveringen Daniel & Yal.

MUSIK/POESI

■ ■ Sunds kyrka kl 19.00.

Piccolo-kören från Messuby församling i Tammerfors. 92 unga sångare i åldrarna 10-20 år.

■ ■ Kumlinge kyrka kl 19.30.

Torbjörn Engman gitarr och sång.

■ ■ Finström Svartsmara Matts-Jans kl 20.00.

Låt- och diktafton med spelmän

och den diktande professorn Erik Andersson.

SOMMARPRATARE

■ ■ Ålands radio kl 10.00, repris 20.35.

Maria Mäntylä, ordförande i Teaterföreningen i Mariehamn.

VERNISSAGE

■ ■ Mariehamn Skarpansvägen 27 Galleri Skarpans kl 18.00-20.00.

Mats Lindh akvareller.

VÄXTKURS

■ ■ Samling vid Jakt- och fiskemuseet i Käringsund kl 18.30, samåkning från Norragatan 13 i Mariehamn kl 18.00.

Sista delen av växtkursen med Eeva och Carl-Adam Haeggström. Tema: Strandängar i sommartid.

Nygifta



Den 12 juli 2007 vigdes Ann Wallskog och Glenn Nedergård i Sundoms kyrka i Vasa Sundom. Brudparet tar det gemensamma namnet Nedergård. Vigseln förrättades av kyrkoherde Tor-Erik Store.

Foto: MIA POWELL PHOTOGRAPHY

Kom ihåg

■ ■ Eckerö och Hammarlands Röda kors:

Insamling vid Marsundsbron söndag 5.8 kl 11.00-17.00.

alla hjärtligt välkomna. För mer info ring Krister Liewendahl på tel.nr. 0457 31 34 754.

■ ■ Eckerö RK: Eckeröbor!

Glöm inte vår Röda kors-marknad i Mariehamn på lördag. Vi tar tack-samt emot bidrag. Tel 38 622 eller 34 039.

■ ■ Retrieverföreningen:

Kom i håg att anmäla till provfunktionärs-kursen del 2 senast 10 augusti till Marlène tel 040 549 88 84.

■ ■ Ford Classic och Motorsport Club:

Utställning i Badhusparken lördag kl 12.00-15.00. Fri entré, lotteri, servering.

■ ■ Svartsmara byalag:

Låt- och diktafton hos Matts-Jans i Svartsmara. Torsdag 2.8 kl: 20.00. Medverkande spelmän och Erik Andersson. Kaffeservering. Alla hjärtligt välkomna.

■ ■ Geta sockensällskap:

Sista ordinarie program i Kulturarvsstugan i Olofsnäs i sommar försiggår lördag 4 och söndag 5 augusti. Då visar vi hur en handjord ryssja är tillverkad. Vidare har vi tävlingar och lekar för barn samt kaffe, te och saft med bröd. Välkomna till en trevlig samvaro!

■ ■ VSV: Månadsmöte och talka på Solbacka fredag 3.8 kl.18.00.

■ ■ Mariehamns seglarförening:

Inbjuder Färjsundets Seglarförening och Åländska Seglarsällskapet till gemensam klubbträff på Möholm lördag 18.8. Medtag egen mat och dryck. Senare under kvällen bjuder MSF på grillkorv. Vi dansar och sjunger till dragspels- och gitarrtoner. Klubbnamnden hälsar

■ ■ Ålands natur och miljö:

Växtkursen med Eeva och Carl-Adam Haeggström avslutas torsdag 2.8 i Eckerö. Samling vid Jakt- och fiskemuseet i Käringsund kl 18.30. Samåkning från Norragatan 13 kl. 18. Meddela om du ansluter dig någonstans på vägen mellan Mariehamn och Eckerö. Reservera tid fram till c 21.30. Ta gärna fikakorg med! Anmälningar tel 17 230.

■ ■ Ålands Sjödagar 2007:

Utvärderingsmöte torsdagen 2.8 2007 kl: 18.30 i Jehuset, Sjökvarteret.

Visor i kyrkan

■ Visor i sommarkväll blir det i Eckerö kyrka i kväll onsdag klockan 19.00. Det är Synnöve Westerberg som sjunger ackompanjerad av sonen John-Adam Sjölund.

– Jag brukar alltid ge någon konsert på sommaren, det här blir den första i år,

säger Synnöve Westerberg.

Folkvisor och visor av bland andra Evert Taube, Ted Gärdestad och Benny Andersson står på repertoaren.

– Jag sjunger också Bach. Det blir lite blandat, sådant som jag tycker om.

Konserten är cirka 45 minuter lång.

Nyankorts-innehavare

22,50€

pers



Nya Åland

☆☆☆☆

Vill du också ta del av förmåner och tjänster?

Du får hem Nyankortet när du tecknar en fortlöpande prenumeration.

Ring 23 444 eller mejla prenumeration@nyan.ax

Aktuella erbjudanden och information finner du på www.nyan.ax/nyankortet

Utflykt till

Sälskär



Guidad tur ut till fyren i nordvästra Hammarland. Guide Bengt Häger.

Avgång med M/S Silvana från Skarpnätö brygga kl. 18.00 (retur ca 22.45), **onsdagar: 11/7, 18/7, 25/7, 1/8, 8/8.**

Pris 25 euro/person

Bokning & info: J-A. Häger, tel. 0400 229149

Skarpnätö Sjötrafik



Femtiosex minuter efter midnatt torsdagen den 26 juli 2007 såg en liten pojke världens ljus. Han var vid födseln 50 centimeter lång och vikten var 3.525 gram. Föräldrarna heter Jeanette Nordberg och Jörgen Sandell och familjen bor på Kaptensgatan i Mariehamn. Foto: FREDRIK TÖRNROOS



En liten pojke fick Dan-Åke och Mia Mattsson fredagen den 27 juli klockan 13.04. Gossen, som ännu inte har något namn, var vid födseln 51 centimeter lång och vägde 3.300 gram. Familjen bor på Lönnvägen i Möckelö där storebror Alexander, 4 år väntar. Foto: FREDRIK TÖRNROOS



Didrick ska Caroline Nordströms och Kim Björllings förstfödde son heta. Han föddes söndagen den 22 juli klockan 19.02 och var då 49,5 centimeter lång och vägde 2.950 gram. Hemma på Björkvägen i Godby väntar katten Sune. Foto: FREDRIK TÖRNROOS



Charlie Leif Michael ska Jessica Janssons och Kenny Bergmans nyfödde son heta. Han föddes torsdagen den 26 juli klockan 9.24 och var vid födseln 50 centimeter lång och vägde 3.465 gram. Han är femte generationen på mammas sida och familjen bor på Åkervägen i Geta. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Våtmark anläggs på Hagamossen

■Landskapsregeringen har beslutat att anlägga en våtmark på de södra delarna av hagamossen i Saltvik. Syftet är att begränsa näringsutsläppet i den övergödda Ödkarbyviken.

Under vintern kommer skogen på området att avverkas och sedan skall det anläggas en damm i mossens utloppsdike. Under sommaren har växtligheten i området karlagts och provtagningar av näringsläckage görs kontinuerligt både nu och framledes.

Den norra delen av Hagamossen lämnas orörd eftersom den har ett högt naturvärde. Anläggningen av en våtmark förväntas inte påverka grundvatten- och dräneringsförhållandena för markägare i området.

Landskapets miljöbyrå ansvarar för arbetet.

Jordbruksminister får inbjudan av LR

■Den finska jordbruksministern Sirkka-Liisa Anttila kan förhoppningsvis besöka Åland i höst. Det berättar

de näringsminister Jörgen Strand (fs) under gårdagens lantrådskaffe. Nästa vecka skall Sirkka Liisa Mattila få en officiell inbjudan från landskapet.

Inom jordbruket finns det

en hel del frågor som det kan vara nyttiga att diskutera med den finska ministern, tror Jörgen Strand.

Besöket blir antagligen av i september eller oktober. (fs)

100 ord
från din förening
redaktion@nyan.aland.fi

TEHYS FACKAVDELNING

Tehy ställde även i år upp med ett lag i roddtävlingen om Postpokalen. I fjol blev vi tvåa. I år gick det inte lika bra (utslagna i heat 3). Men vi tar nya tag nästa år! Är det någon som har tips om en lämplig, centralt belägen kontors- och sammanträdeslokal till överkomligt pris (hyra), så hör gärna av er. Se kontaktuppgifter nedan.

ÅHS hävdar i sitt styrelseprotokoll av den 19 mars i år att det mellan landskapets avtals-parter skulle ha överenskommit om att ÅHS under detta år ska göra upp tjänstebeskrivningar för sin personal. Det här stämmer inte. När arbetsgivarparten 15.3.2006 ensidigt avbröt förhandlingarna om att fortsätta arbetet med att utveckla ÅHS' lönesystem, kom man överhuvud taget inte överens om något, alltså inte heller om tjänstebeskrivningar. Vi har i ett brev påpekat detta för ÅHS' styrelse. Fackavdelningen är representerad i Rådgivande delegationen för arbetsmarknads- och studiemyndigheten genom styrelsemedlemmen Josefina Cleve.

Kansliet, som håller öppet mån-ons kl. 8.00-16.15, når du per e-post tehy@aland.net eller per telefon 17 312 eller 040 754 18 49.

INTERNATIONELL KONFLIKT-LÖSNING

Föredrag med Pär Stenbäck
Stadsbiblioteket 2 aug 18.30

Ålands fredsinstitut



Under sensommaren gör du klokt i att ta med ett par riktigt bra partyskor på Birka Paradise för stämningen står högt i himlataket. Det gäller att ta sig snabbt fram mellan rykande utomhusgrillar, dansgolv, musikscener och barer.

Östersjöns största akterdäck står redo för att alla partyglada sommarkryssare. Liveband hela sommaren 17/6 – 2/9.

paradiset

Pris från

20 euro/person



Kontakta bokningen tel: 27 330



Karin Erlandsson
Epost: karin.erlandsson@nyan.ax
Telefon: 528 467

” Till tonfisk bör man helst ha ett musicerande vin. OKÄND

Kickar av kammarmusik

Konsertserien Katrina ordnas för åttonde året

Aldrig har programmet under konsertserien Katrina varit så högklassigt som det i år, det lovar projektledare Rosi Djupsund.
Ett programblad på 60 sidor skall hjälpa publiken att hitta det bästa av det mesta.

Överlag satsar man från ar-rangörshåll högt på den pedagogiska biten under konsertserien Katrina. Förutom det digra programbladet, vars omfattning är nytt för i år, har man liksom ifjol programpresentatörer innan konserterna.
– I år är det två mycket kunniga herremän som delar på jobbet. Dels professor emeritus **Fabian Dahlström**, dels **Anders Jansson**, stor kammarmusikkännare från Sverige. Upplevelsen för lyssnarna blir bättre om de känner till något om styckena innan de hör dem, säger Rosi Djupsund.

Tema Sibelius

I programbladet finns information om artisterna, om konserterna, om tonsättarna och om programmet i sin helhet. Första konserten är på

Kökar på måndag.
– Då spelar Temperakvartetten Sibelius’ Moderato. Temperakvartetten har nyligen gett ut en skiva och fått lysande kritik både i Finland och ute i Europa.
Jubilaren Jean Sibelius är för övrigt tematsättare för årets konsertserie.

Havsbilder på Åland

Nytt för i år är också att man provar Missionskyrkan som konsertsal.
– Stråkmusik får en speciell klang i en träbyggnad. Överlag är konsertlokalerna viktiga för konserterna, vi vill att de skall bli helhetsupplevelser som tilltalar alla sinnen.
Mariehamns kyrka, Sjöfartsmuseet, Sunds kyrka och Kvarnbo gästhem är andra lokaler som konserter hålls i.
På fredag kväll uppträder så gott som alla artister under Katrina All Stars Marathon. Fredag kväll avslutas med Olivier Messiaens Kvartett för tidens ände.
– Den berör mig lika starkt varje gång. Kompositören skrev stycket medan han satt i fängelse under Andra världskriget. Jag ryser alltid då jag

hör det, säger Rosi Djupsund.
Tidigare på fredag kväll spelar **Lasse Karlssons** Havsbilder för första gången på Åland.

Publiken har hittat

Artister som Rosi Djupsund gärna nämner extra är till exempel **Cecilia Zilliacus**, det senaste stjärnskottet bland svenska violinsolisten och pianisten **Salem Abboud Ashkar**.
– För första gången har vi harpa i konsertserien, det är **Lily-Marlene Puusepp** som spelar. **Topi Lehtipuu** är just nu Finlands främsta tenor och vi har redan fått många förfrågningar från finskt publikhåll.
Publiken har hittat till konsertserien Katrina, även om stilen är lite annan än den på Rockoff, menar Djupsund.
– Man behöver både ock, både häftigheter och musik att stanna upp inför. Man får kanske färre kickar av kammarmusik, men de håller i gengäld i sig längre, säger Rosi Djupsund.

Text och foto:
KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467



Kammarfest. Projektledare Rosi Djupsund håller i trådarna inför konsertserien Katrina 6-11 augusti.

Semesterteater som allra bäst

Teater

Kullehusteatern spelar Anton Tjechovs Erövringar, två dramatiserade humoresker. I rollerna: Oskar Thunberg, Jens Olin, Linda Kulle, Anne Kulle.
Regi: Anita Ekström
Spelas 31.7 och 1.8 på Eckerö post- och tullhus

Kysen är avgörande. Kysser hon en på ”det där speciella sättet” skall man dra sig undan. Då har hon blivit kär, och ”man vill ju inte ha sin älskarinna hängande efter sig resten av livet.” Det lär vivören, spelad av **Oskar Thunberg**, publiken i den första enaktaren, den som har namnet Rovdjuret.

Regnet rör ingen

Det har blivit tradition att Kullehusteatern gästar Eckerö post-och tullhus under sin turné i svenska skärgården. De väljer alltid bra texter för sina pjäser, skrivna av till exempel Strindberg eller som i år Tjechov och de föredrar att spela föreställningen utomhus. Det förstår man mycket väl, när maken, spelad av **Jens Ohlin**, och hustrun, spelad av **Linda Kulle**, spatserar fram längs kullerstenarna i inledningsscenen, allt medan solen lyser genom parasollet.
Det blir lite si som så med vädret under resten av föreställningen. Prasslet av regnrockar och droppet på parasollen blir en ljudmatta för replikerna, men ingen låter sig nedslås. Publiken är tap-



Ur kulisserna. Då Jens Ohlin som äkta man och Linda Kulle som hustru vandrar fram i den första enaktaren Rovdjuret förstår man poängen med att spela utomhus. Det är ju som på riktigt. Foto: PREDRAG SIMICEVIC

per och stämningen blir bara bättre av blöten.

Pedagogiskt

Så skall hustrun i Rovdjuret bli förförd, allt medan publiken skall få lära sig hur en sann kurtisör betar sig. Det är en pedagogisk föreställning, och mycket underhållande. Vi vår lära oss att a)ha tålmod, b) bearbeta på avstånd och c) bli den hennes mamma varnat henne för.
Maken är givetvis naiv och hustrun är smickrad, allt medan kurtisören ler sitt varglande. Till Kullehusteaterns absoluta styrka hör, förutom pjäsvalet och bearbetningen

av texten, det jämna skådespelet. Ingen gör någon besviken, alla matchar varandra. Föreställningen spelas avslappnat. Det finns en stor dos spontanitet och trygghet i rollprestationerna som får också publiken att slappna av.

Rollerna skiftar

Den andra pjäsen heter Den försvarslöse. Linda Kulle spelar i princip samma roll här, en pratglad, fåfång men intelligent kvinna. **Anne Kulle** har kommit in i föreställningen i rollen som en inte alls försvarslös kvinna, hon ser mycket målmedvetet till att få vad hon är ute efter.



Linda Kulle som dotter till bankdirektören med den onda tån Jens Ohlin. I buskarna lurar Oskar Thunberg som spelar förälskad och tafatt. Foto: PREDRAG SIMICEVIC

Männen har helt och hållet skiftat karaktärer. Jens Ohlin är bankdirektör med en ”portvinstå” som mycket lätt gör mycket ont, och Oskar Thunberg spelar hans kamrer som är förälskad i dottern.
Oskar Thunberg måste alldeles särskilt lyftas fram. Han är strålände. I första pjäsen är han iskall och kontrollerad, i andra pjäsen är han förälskad, förvirrad och ganska tafatt. I båda rollerna är han lika underhållande och fram för allt trovärdig.

Missa inte

Det är närmast en välgärning för kulturuttorkade semester-

firare att Kullehusteatern turnerar land och rike runt med högkvalitativa pjäser och skådespelare.
Utan att vakna ur semesterdvalan och tvingas använda alltför många hjärnceller kan man tack vare Kullehusteatern bli underhållen på ett intelligent sätt.
Tjechov är helt enkelt en stor lustigkurre, och missa inte hans pjäser i Kullehusteaterns uppsättning. Sista chansen är ikväll.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

Två extra föreställningar

blir det av Sottunga hembygdsförenings uppsättning av Robert Liewendahls pjäs ”Gensel”.
– Vi har haft väntelista på folk som vill komma och se pjäsen. Därför har vi nu beslutat att ge extra föreställningar, säger pjäsförfattaren och regissören **Robert Liewendahl**.
Enligt honom har nu 1.000 personer sett pjäsen på Sunnanberg i Sottunga som tar in 200 per föreställning. Det skulle vara cirka åtta gånger fler än som bor i kommunen.
– Det har varit en aldrig skadad rusning till Sottunga. Eftersom vi lagt ner mycket jobb är det extra roligt att vi får ”credit” för allt slit på det här sättet.
De extra föreställningarna ges klockan 13.30 lördagen den 18 och söndagen den 19 augusti. Från Fasta Åland kan man då åka med färja från Långnäs klockan 12.00 och åka tillbaka med färjan kl. 16.00. □

Tre åländska unga sångare

kan man lyssna på i Sveriges radio P2 den 4 augusti klockan. 20.15.
Sofie Asplund, Philip Björkqvist och Freja Frisk sjunger alla i kören i Vadstena-akademiens uppsättning av Jacopo Foronis opera Drottning Kristina. Operan spelas på Vadstena slott mellan 4 och 8 augusti, men alla som inte har möjlighet att närvara kan lyssna på samma uppsättning i radio. □

Ett boksamtal med Laura Karanko

kan man delta i Lemlands bibliotek på torsdag klockan 19.00. Diskussionen har namnet ”Hängmattslitteratur och livsfrågor” och diskussionen cirklar kring läsning och frågor kring John Ortbergs bok ”Kärleken jag längtar efter”. Laura Karanko är sommartolog i Lemlands församling. □

Katarina Gäddnäs kan man lyssna på

i radioprogrammet ”Skrivet” i radio Vega söndagen den 12 augusti. I den senaste diktsamlingen ”Venuspassagen” ställer författaren Katarina Gäddnäs ett spörsmål: ”frågan är när man skall stanna kvar / och när det är dags att gå” – i programmet Skrivet av Katarina Gäddnäs närmar vi oss Katarina Gäddnäs poesi i spänningen mellan fotfästelse och rymdfästelse, skriver man i puffen för programmet.
Redaktör är **Marit Lindqvist** och programmet sänds klockan 15.00. □



Rutinerad. Ramona Nordberg deltog också för två år sedan i Melodirazzian. Då gick hon till final.

Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Två åländska bidrag i dansbandstävling

Högtrycks sångare **Ramona Nordberg** deltar med två bidrag när den första semifinalen i dansbandstävlingen **Melodirazzian** avgörs i Borgå på lördag.

”Brevet”, skrivet av **Johan Lindholm** och **Marcus Nordberg**, samt ”Ta vara på dagen”, av Marcus Nordberg, tävlar mot fyra andra låtar.

På adressen www.artisto.fi kan du lyssna på bidragen och rösta på din favorit. (jf)

Åländska pappor tar mest ledigt

En av fem pappor på Åland tar föräldraskapsledigt.

Det är dubbelt så många som i riket.

De åländska papporna är klart bäst på att ta ut föräldraledighet i Finland. Eller minst dåliga kanske man kunde säga.

22 procent utnyttjar möjligheten att ta ut pappaledighet, vilket är dubbelt så många som i riket i genomsnitt. Det här visar statistik från Folkpensionsanstalten.

Pentti Takala, forskare vid Fpa, spekulerar i ett pressmeddelande att skillnaden kan bero på närheten till Sverige och den svenska kulturen. Landskapets höga sysselsättningsgrad kan vara en annan förklaring.

Uppmuntrar

Regionens sysselsättningsläge, föräldrarnas utbildningsnivå och yrke inverkar, enligt undersökningen, på benägenheten att ta ut faderskapsledigheten.

– De pappor som är långvarigt anställda och har högre utbildning tar oftare ut föräldraskapsledighet än korttidsanställda pappor. I de mansdominerade branscherna tas föräldraskapsledighet ut mer sällan, säger faderskapsforskaren **Jouko Huttunen** vid Jyväskylä universitet.

Social- och hälsovårdsmi-



Hemmapappa. Nya Åland berättade för några år sedan om pappa Arne Kalman som var hemma med sonen Viggo. Ny statistik från Fpa visar att åländska pappor är duktiga på att ta ut pappaledighet.

Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

nisteriet genomför som bäst en informationskampanj för att

uppmuntra pappor att ta ut sin del av faderskapsledigheten.

Målet med kampanjen är att öka jämställdheten i arbetslivet.

JENS FINNÄS
jens.finnas@nyan.ax
tfn 528 450

1 JUNI – 31 OKTOBER

MÅNDAG 5 AUGUSTI KL 10.00
SISTA INLÄMNINGSDAG FÖR GÄDDOR FISKADE I JULI



Nyan Nappet
PÅ GÄDDA
ÅLANDS LÄNGSTA FISKETÄVLING

TÄVLINGSREGLER

1. Tävlningen startar 1 juni och pågår till 31 oktober 2007.
2. Tävlningen omfattar endast gädda fångad genom spinnfiske på åländska fiskevatten, i enlighet med gällande lag och andra bestämmelser samt god fiskesed.
3. Tävlningen är indelad i två kategorier:
 - Seniorer, personer som är 15 år och äldre
 - Juniorer, personer som är 14 år och yngre.
4. Blanketter för deltagaruppgifter finns att hämta vid **Nya Åland, Sunes Jakt och Fritid, Jakt- och fiskebutiken Äventyret, Fiskarboden** eller på **Nya Ålands hemsida www.nyan.ax**.
5. I slutet av varje månad koralas en månadsvinnare i respektive kategori, detta är den person som fångat den

längsta gäddan under föregående månad. Efter tävlingens slut kommer totalsegrare, dvs. den person i respektive kategori som fångat den längsta gäddan under hela tävlingsperioden att koralas.

För att delta krävs:

- Fotografi av gäddan tillsammans med ett exemplar av Nya Åland daterat så nära fångstdatumet som möjligt
- Gäddans längd
- Fiskarens namn
- Fångstdatum
- Fångstplats (minst kommun och by)
- Bete
- Ange gärna även gäddans vikt, men det är längden som resultatet baseras på!
- Uppgifternas riktighet skall bestyrkas av ytterligare en myndig person.

MÅNADSPRISER
bestående av fina
dragpaket
värde ca 30 €

HUVUDVINST SENIOR:

Lowrance ekolod värde 375€

från **Fiskarboden**

HUVUDVINST JUNIOR:

Mobiltelefon värde 350€ från **Sonera Piste**

TÄVLINGSREGLER, RESULTAT, BILDER m.m. se www.nyan.ax

I samarbete med:



Jakt- och
fiskebutiken
Äventyret Ab

SUNES
Jakt & Fritid



Nya Åland
☆☆☆☆



ECKERÖ LINJEN

LOWRANCE



Svindlade litterär stan

Nya Ålands snip-poesi tävling som ordnades i samband med Snipäventyret är nu avgjord. Nu publiceras de vinnande bidragen.

Kökarpoetissan **Katarina Gäddnäs** fick i sista minuten förhinder och tvingades utfärda sina poetiska orakelsvar på distans från hufvudstaden.

Till enväldig, totalt subjektiv och mutbar domarvikarie på plats vid Sandvikshällor på Kökar utsågs istället **Philip Hållund**, Kökars egen **Horrace Engdahl** (svens-

ka akademins ständiga sekreterare).

Snipäventyrarna visade sig besitta just de litterära och framförallt dramatiska talanger som Nya Åland hela tiden anat. Tematiken i samtliga lyriska alster varierar från våta hundar och kackabestyr till böljande vågor och svallande hav.

KATARINA GÄDDNÄS



Poesi på väg. Nya Åland gav i uppdrag åt varje snipa att skriva poesi om det fagra att åka snipa genom Ålands skärgård. På Kökar framfördes varje båttag sina dikter. Nu publiceras de vinnande bidragen.

Arkivfoto: YLVA MATTSSON

Två hedersomnämningen

Förutom de prisbelönta dikterna publicerar vi två dikter som fått hedersomnämning, ära och evig berömmelse.

Avfärd 2007
(av Lucia)

*Tänk att få fara
med denna stora skara
bland kobbar och skär
man vet aldrig vart det bär*

*I Bommarsund
vi stannade en stund
av Wirrans goda mat
vi öste upp på våra fat.*

*Enklinge bjöd på fisksoppa
i dansen runt vi hoppa
dragspel, gitarr och sång
ett jäkla hålligång.*

*I Jurmo skulle vi i båten sova,
det blev ett äventyr vill jag lova*

*vinden den tjöt och vina
så natten blev en pina.*

*I Lappo - fisk och pannkaka
lät oss väl smaka
Där vi träffar Inge Flyt
Och pojkarna maskinen byt.*

*Seglinge mötte med dragspel och sång
roligt att komma åter en gång.
Hamnen var full av båtar
på natten hördes välkända låtar.
Raj, raj.. är snipgängets melodi
då alla för full hals klämmer i.*

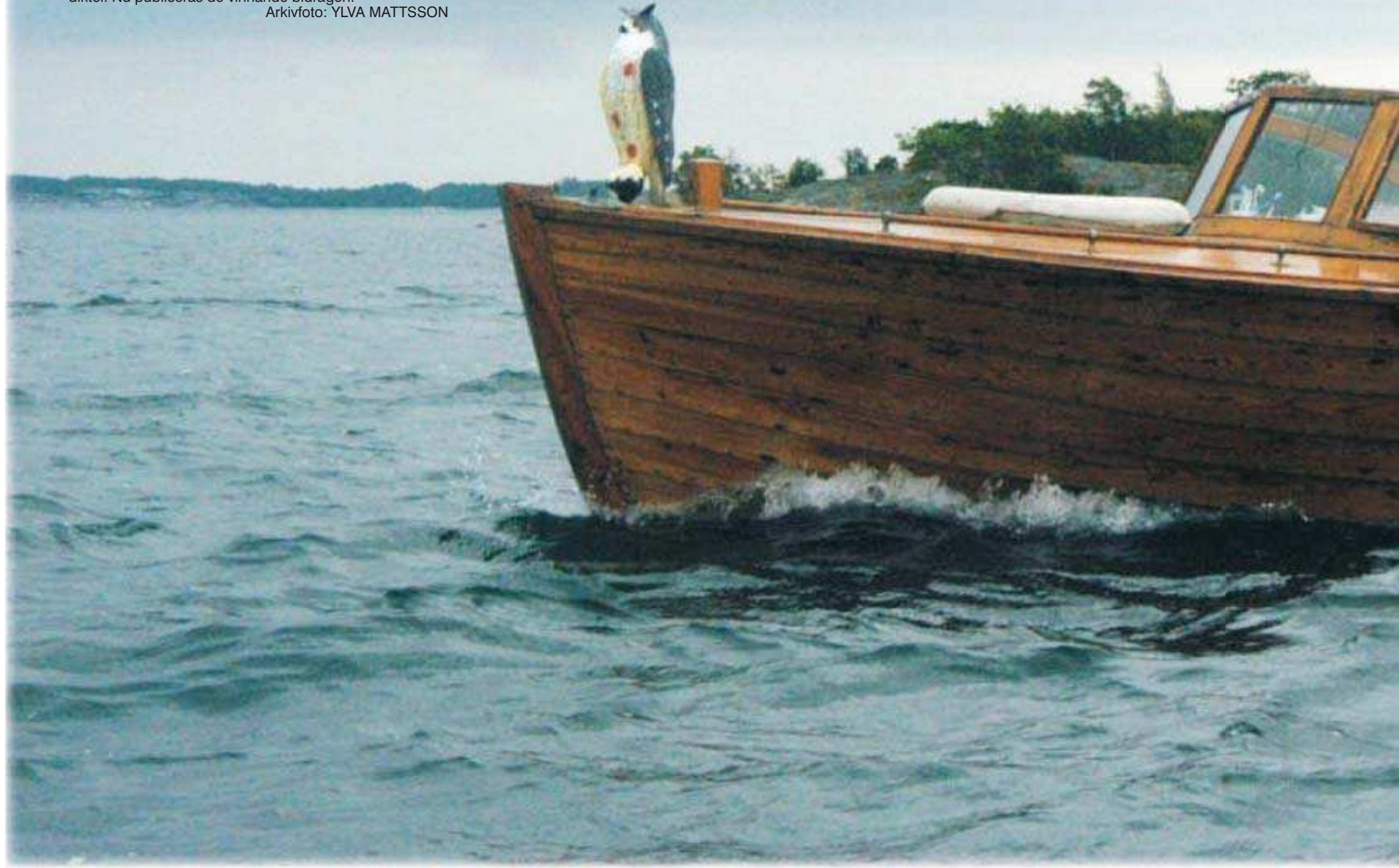
*På Kyrkogårdsö vi stanna
för att kaka pyttipanna
och sen vi Eva-Len hylla
som passa på att 50 år fylla.*

*Till Kökar vi anlände i samlad tropp
Jag tror alla kökarbor ställde opp.
På fjärden vi möttes med siksmörgås
Bättre välkomnande kan ej fås
och sen vi möttes av ett helt båttag.
Vilken otroligt fin dag!*

Sjön suger, vinden drar
(av Snipan Rut)

*Sjön suger, vinden drar
truten flyger, snipan far
över grynnor, mellan skären
ibland rakt fram, ibland på tvären
Vart går färden?*

*Blott rorsman vet
till säker hamn
och hemmets härd
eller i havets famn
i kvav, i djupets grav!
Frågorna är många
Svaren blott få
Vår blir man att stå?
Det är ett evigt dilemma
ibland är havet, liksom kristallen klart
ibland är det som memma
så är ock sinnet, på dyster morgonkvist
ävenså minnet efter gårdkvällens offpist
Men kokt kaffe nersköljt med bacon och ägg
gör att leendet återvänder i mitt skägg
När man lever livet på böljan den blå
Lugn i sinnet man få!*



dard på *snip*-poesi

Tre litterära pristagare

Efter flera sömnlösa nätter och konsulterande av både havsfrun och havsrådet Sjöberg har i stenhård konkurrens tre pristagarbåtlag utan inbördes rangordning utsetts av Kökarpoetissan: Agda för "En kärlekshistoria" Wilma för "Snipor äro bruna.." Träbåtin för "Snipäventyr 2007" Dessa tre båtlag har fina bokpriser att hämta på Nya Ålands redaktion.

Snipor äro bruna... (av båtlaget Wilma)

Snipor äro bruna
somliga är blå
endel äro stora
andra äro små
spark igång maskinen
och ge en liten sup
ut på stora havet
och passa på att njut!

Motivering: Dikten representerar en sofistikerad, kraftfull nyenkelhet och uttrycker effektfullt med få ord något av livets stora väsentligheter.

En kärlekshistoria (av båtlaget Agda)

En vecka före start
var ingenting ännu klart.
Hon stod där så torr på land,
vi jobbade så svetten rann.
Nya bänkar med plats för last
lösa spanter skruvades fast.
Skrapa däck och bygga nya durkar
gamla ägarna var riktiga skurkar.
Ruttna bottenstockar skulle bort
varje natt blev alltför kort.
Efter två dunkar tjära
var sjösättningen nära.
Morgonen före äventyrsstarten
såg Agda äntligen vatten.
Vi har kämpat och slitit så
men Agda – hon läcker minsann ändå.
Trots det pillar skepparn förnöjt in navel
– hon är ju speciell hans båt med gavel!

Motivering: Centrallyrisk innehållspoesi när den är som bäst, uttrycker den lilla människans kamp mot elementen, utmynnande i segerns sötma symboliserad av snipägarens navelpilarycka.

Snipäventyr 2007 (av båtlaget Träbåtin)

Den 14 juli vår snipa vi tog
på snipäventyr vi sedan så drog.
Att tälta i båten var Leos idé
inget är omöjligt, det fick ni se.
Men kopplingen strejka så vi fick bogser
andra i båtar bredvid bara ler.
Så nu blir vi dragna av vackra Mynta
som Eva-Len Mattsson med kruka har pynta
De platser vi kom till vi fint blev bemötta,
då vi kommer hem är vi säkert rätt trötta.
Så trötta att vi kanske sitter och gråter,
men det skall ni veta att vi kommer åter.
För snipäventyr är det bästa som finns,
det passar för barn samt för karlar och qvinns
ja till och med hundar som skäller ibland
dom blir ju så glada då de hoppar iland.

Motivering: En metrisk fulländad vers som för tankarna till Homeros Iliaden och Odysseen. Den beskriver på ett livfullt sätt livets glädje och vedermödor. "Navigare necesse est" Direkt översatt från latin: Att köra snipa är nödvändigt ...

Pris för bästa framförande

Ett nyinstittat pris, som utdelades på plats för bästa framförande gick till båten Charmen för sitt helt enastående framförande, av en något avantgardistisk dikt, som tyvärr inte kommer till sin fulla rätt så här i tryckt form.

(av båtlaget Charmen)

Det var en gång / å Lasse...
en bryggstöttare, en ruffhäxa, en barlast och en åttitalist / å Lasse...
å sen kom Nyberg / å Lasse...
öl i brallorna / å Lasse...
fett i stävlagret / å Lasse...
å sen tog Lasse slut



Blåbärsodling med amerikansk touch



Det började med ett examensarbete om blåbär och slutade med en odling på 3.000 buskar.

– Vi tröttnar aldrig på blåbär, säger Tuija och Sven-Anders Danielsson i Finström Åttböle.

För fem år sedan planterade paret sina första buskar. I dag har de cirka 3.000 stycken plantor på ett område om 1,5 hektar. De är jordbrukare och odlar, förutom blåbären, bland annat lök, potatis, sockerbetor och körsbär.

Det var inte helt självklart för dem att våga sig på blåbärsodling. Bären är väderkänsliga och ska helst ha mycket sol och värme. Dessutom måste jorden vara sur.

Men när Tuija Danielsson valde att skriva sitt examensarbete vid Naturbruksskolan om blåbär tog de steget och köpte buskarna.

– Vi hade funderat på det under flera år, säger Sven-Anders Danielsson.

– Men vi lärde oss snabbt att teori är teori och praktik är praktik, fyller Tuija Danielsson i.

Olika sorter

De har olika varianter av den högväxande amerikanska sorten. Bären, med namn som Hardly Blue, Bluetta och Puru, växer i klasar, nästan som vindruvor. Till storleken är de fem gånger större än skogsblåbär.

Tuija och Sven-Anders Danielsson sköter plockningen själva, med hjälp av de tre barnen.

– Det är tidskrävande eftersom allt ska plockas för hand. Man måste vända på varje bär för att se att de inte är lila på baksidan. Då är de inte mogna, berättar Tuija Danielsson.

Vid åtta års ålder är en buske en och en halv meter hög och ger 3-4 kilo bär under en säsong. Makarna Danielssons odling resulterade förra året i 600-700 kilo blåbär som säljs framförallt till åländska butiker. De täcker i princip efterfrågan på den åländska marknaden.

– Vi får cirka 8-11 euro per liter för bären, säger Sven-Anders Danielsson.

Han berättar att de hittills investerat 45.000 euro i blåbärsodlingen. Pengarna hoppas han att de får tillbaka på sikt. En blåbärsbuske lever upp till 30 år, vissa blir så gamla som 60.

– Snart kan vi skörda frukterna av arbetet. Buskarna ska ge mer bär för varje år.

Stor efterfrågan

Den amerikanska sorten är mycket populär i Europa och efterfrågan ökar stadigt.

– Men ett orosmoment är att det planteras så otroligt mycket i Polen, Lettland och Litauen, säger Sven-Anders Danielsson.

Årets skörd blir mindre än väntat. Den amerikanska sorten blommar senare än skogsblåbär, och regnet i juni förstörde en stor del av blommorna.

– Vi får nog 50 procent mindre än vi trodde, berättar paret.



Blåbärsodlare.

Tuija Danielsson har odlat blåbär i fem år. I dag har hon och maken Sven-Anders 3.000 buskar som förra året gav 600-700 kilo bär.

Foto: JONAS EDSVIK

Rådjuren och hararna är förtjusta i de söta blåbären.

Vitt fruktkött

”Läpparna små utav bär äro blå”, skrev Alice Tegnér i sin kända barnvisa. Men de amerikanska blåbären är annorlunda.

– Eftersom fruktköttet är vitt så får man inte blåa tänder. Ingen vet om att man varit hit,

säger Sven-Anders Danielsson förtjust.

Hur smakar blåbär bäst?

– Jag brukar göra paj på dem, säger Tuija Danielsson.

– Helt klart som färska, menar Sven-Anders Danielsson.

Tuija Danielsson skrattar gott åt frågan om hon kan låta bli

att äta av blåbären medan hon plockar.
– Nej. Det blir mycket vitaminer under sommaren.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 466

Fakta/Några blåa tips till bärskogen

- Plocka i uppåtlut så sparar du på ryggen.
- Plocka rent omkring dig så sparar du på orken och plockar snabbare.
- Lär dig läsa av terrängen. I tät skog har plantorna inte fått ljus.
- Är skogen gles torkar plantorna och sank skog dränker dem.
- Plockar du i högt ris är det enklast att använda en bärplockare med skaft. Lågt ris passar däremot det traditionella plockverktyget.

Källa: www.plockablabar.se



www.sundqvists.com När borta är som bäst

Besök Getabergen, Kastelholm & Bomarsund
– åk bekvämt ta bussen!



Getabergen, Soltuna

Bussplan-Geta kl 10.05
Retur från Soltuna kl 11.45

Kastelholm & Bomarsund

Bussplan-Kastelholm-Bomarsund
kl 10.30. Retur från Kastelholm kl 14.10

För fler turer se turlista
eller kontakta
Ålandstrafiken



Bussplan, tel 22 570

St Görans kyrka
i Esplanaden

Öppen:
mån-fre 10.00-18.00
lör 10.00-15.00

Högmässa
söndagar kl 11.00

Konsert, se i
lokalpressen



MARIEHAMNS FÖRSAMLING, Ö. Esplanadgatan 6.
Kansliet är öppet 25.6-10.8 kl. 9.00-13.00
www.evl.srk/mariehamn

St Johannes kyrka
på Lemböte lägergård

Lemböte utfärd varje
onsdag

Taxi avgår från St Görans
kyrka klockan 19.00 via St
Mårtens kyrka.

OBS! 11.7 ingen utfärd.
Istället torsdag 12.7. Taxi
avgår från St Görans kyrka
18.30. Obs tiden.

Modellstaden Mariehamn på 1920-talet
framställs i skala 1:100



Möckelöbrinken 11,
Västra hamnen
Öppet 1.6-11.8
alla dagar kl.12-16
Gratis inträde



www.mariehamn.ax/kultur

Museifartyget POMMERN

Upplev livet till sjöss!
Se "non-stop film" gamla
föremål och fotoutställning.

Bläddra i vårt
kunskapsbibliotek och
lyssna till 52 historier
om livet ombord.

ÖPPET DAGLIGEN
JUNI-AUG 9-17
JULI 9-19
Info. och biljetter
tel 531 421



ÅLANDS KONSTMUSEUM
16 MAJ - 9 SEPTEMBER



RÖDHAMNS MUSEUM

1 juni - 31 augusti
(samtidigt som Åländska segelsäll-
skapet gästhamn vid Röddhamn)



BOMARSUNDS MUSEET

JUNI: mån-fre kl. 10-16
JULI: dagligen kl. 10-16
AUG: mån-fre kl. 10-16



BORGBODA
FORMINNESOMRÅDE
med Idas stuga (Saltvik)
Vandringsstig genom området

Museibyråns SEVÄRDHETER I SOMMAR

ÅLANDS MUSEUM &
ÅLANDS KONSTMUSEUM

JUNI, AUG dagligen kl. 10-17
JULI dagligen kl. 10-18



FÄNGELSEMUSEET VITA BJÖRN

JUNI-AUG: dagligen kl. 10-17
1-15 SEPT: dagligen kl. 10-16



JAN KARLSGÅRDENS
FRILUFTSMUSEUM
JUNI-AUG: dagligen kl. 10-17
1-15 SEPT: dagligen kl. 10-16



ÅLANDS
SKOLMUSEUM
Strömsby, Vårdö
JULI: mån-fre kl. 10-16

Midsommar- stången och dess symboler

ÅLANDS MUSEUM
9 MAJ - 26 AUGUSTI



KASTELHOLMS SLOTT

JUNI, AUG: dagligen kl. 10-17
JULI: dagligen kl. 10-18
1-15 SEPT: dagligen kl. 10-16



HERMAS MUSEIGÅRD
Ett skärgårdshemman i Enklinge
JUNI - AUGUSTI
mån-fre kl. 11-17



BOMARSUNDS
FÄSTNINGSRUINER
Öppet året runt

Bomarsundsutställning i Telegrafan



Öppet
25.6-12.8
Entre 2 €
Barn under
12 år gratis

Öppet alla dagar 10 - 16



Vilt- safari

Guidad tur med safariwagn

i viltbägnet bland vildsvin,
kronbjortar, dovbjortar,
strutsar och ankor.



FÖRSÄLJNING

av rökt hjortkött, hjortkorv,
strutsägg, strutsfjädrar,
dammvippor och tvål m.m.

Viltsafariturer:

16.6 - 8.7 kl 12, 13, 14 och 15

9.7 - 4.8 kl 11, 12, 13, 14, 15 och 16

5.8 - 18.8 kl 12, 13, 14 och 15

alla dagar

Information: tel 38 000 eller 38 103
KÄRINGSUNDSBYN, ECKERÖ

UPPTÄCK ÅLAND



Isac Boman
Epost: sport@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

” Jag förstår inte varför man ska spela tennis på gräs. Gräs är till för kor och inte för folk som svingar en racket.

YANNICK NOAH

Helsingfors IFK jubilerar i Islandia

ISHOCKEY. IFK Helsingfors är hockeyligans mest Ålandsbekanta lag. Konceptet på med att sparka igång säsongen i Mariehamn har man nu hållit i tio år.

– Jag ser ingen orsak till varför det inte skulle kunna bli tio år till så länge isen och ismaskinen finns kvar här, säger verksamhetsledaren Tom Nybondas.

HIFK kommer inte att delta i Mästarcupen i år på grund av sitt deltagande i Nordic Challenge. Men för den skull bryter de inte sin tradition att komma till Åland för att vässa formen inför säsongen.

A-lagets stjärnliare med **Hannu Pikkarainen** och **Kimmo Kuhta** i spetsen anländer inte förrän på måndag. Från i lördags har Islandia ändå varit besatt av rödtröjade HIFK-spelare i alla åldrar. Ekonomiansvarige talangjägaren Tom Nybondas håller i trådarna och förklarar varför det blev just Åland.

– För länge sedan började vi en tradition med att sparka igång säsongen med ett gemensamt läger med a-lag ända ner till 10-åringarna. Sedan kom vi på idén att testa Mariehamn.

– För det första kommer man bort hemifrån den dagliga vardagen, säger Nybondas som också är nöjd med konceptet på Adlon Annex där sammanlagt 350 spelare och ledare under lägret bor i de tre gamla villorna och även tillbringar sina måltider.

Prisnivå

Det är många faktorer som hållit ligalaget kvar på Åland. – Sådana här hallar finns överallt, men den service vi får från **Jonny Sederström** och killarna finns ingen annanstans på fastlandet. Se-



Stammis. HIFK Helsingfors allsysslare Tom Nybondas tycker Mariehamn passar som hand i handske för träningsläger förutom att prisnivån är hög.
Foto: FREDRIK TÖRNROOS

dan bidrar förstås den vackra staden till helheten. Sportplanerna är välskötta liksom Idrottsgårdens gym. Vissa av spelarna har varit här alla år och aldrig klagat, fortsätter Nybondas som bara ser en sak som kan sätta käppar i hjulet för att återvända tio år till.

– Så länge prisnivån hålls rimlig. Vi har haft andra er-

bjudanden med lägre prisnivå, men i dagsläget finns det ingen anledning att byta ställe. Om prisnivån stiger får vi se över saken.

De ibland begränsade kunskaperna i finska ser han inte som något problem på vistelsen.

– Några av oss snackar svenska, och nog får vi bra

service oberoende av språk.

J20-spelaren **Ilari Melart** har varit till Åland flera gånger tidigare och berättar om sin syn på upplägget.

– Isen är inte så bra som den varit tidigare år, men det är kanonbra. Jag har varit här fem år och det är alltid sommarens höjdpunkt.

Melart tycker med sitt pres-

sade träningsschema förstås inte att litenheten på Åland påverkar honom.

– Oftast när vi har fritid blir det mest att vila och spela kort. Men att åka hem med båten är nog det bästa, säger han med ett flin.

ISAC BOMAN
sport@nyan.ax



Gillar Islandia. Juniorlandslagsspelaren Ilari Melart ser sommarlägret som en höjdpunkt.
Foto: FREDRIK TÖRNROOS

...och Täby Basket är trogna Baltichallen

Det är inte bara finska ishockeylag som laddar på Åland om somrarna. **Täby Basket** är nästintill lika troget Åland som IFK Helsingfors.

– Jag tror det är åttonde året vi är här, säger ledaren Inger Lundin.

250 av Täby Baskets omkring 500-600 aktiva basketspelare tillbringar en vecka om året i Mariehamn.

– Först var vi i Dalsland,

men det tog sju timmar att ta sig dit. Till Kapellskär kan man vi köra på 45 minuter och från hamnen är det bara att gå, säger Inger Lundin.

Att man har sjöväg hem är inget Lundin ser som en nackdel.

– Att komma till Åland är bara mer exotiskt. Under året vi tränar är vi inte så mycket tillsammans som vi är här.

– Det är en liten nackdel att man inte kan spela mot andra lag än sig själv, men det är vi

vana vid, säger Lundin om vad som kunde vara bättre med Åland.

– Vissa ser mer fram emot basketlägret än julafton, skojar Lundin.

”Positivt med läger”

Jonny Sederström håller i verksamheten på Baltichallen och i Islandia och menar att träningsläger är viktiga för näringslivet.

– Med tanke på hur turistsäsongen ser ut kan de fungera

lite som en säsongsförlängare, vilket också hjälper näringslivet att hålla igång. Vi hade en lite nedåtvikande trend i Baltichallen ifjol jämfört med 2005, men de beror mest på att innebandyn på Åland haft en liten nedåtpåperiod. Jag kan inte dra mig till minnes att vi skulle ha förlorat någon kund i Baltichallen, säger Sederström som tror att siffrorna kommer att åter leta sig upp när man summerar 2007.

ISAC BOMAN



Från Dalsland till Åland. Täby ligger nära Kapellskär och därför valde Inger Lundins Täby Basket att förlägga sitt träningsläger i Baltichallen och Övernäsgränd. – Förut var vi i Dalsland men det tog sju timmar att ta sig dit, förklarar Lundin valet av träningsort.
Foto: FREDRIK TÖRNROOS

– Att köra hyrkart är ett nöje med fart! –



Öppet alla dagar

Juni: mån - onsd - fred kl 13-21, övriga dagar 13-18

Juli: alla dagar kl. 13-21



Automatisk tidtagning

www.alandsmotorklubb.com Lemland, Vessingsboda, tel 34 378

FRIDROTT

DM i friidrott, Wiklöf Holding Arena, 30.07.07

200 meter

Herrar: 1) Mats Boman, IFFK, 22,26, 2) Tom Mansellin, LIF, 23,48

H-19: 1) Niklas Nordwall, JIK, 23,98, 2) John Wilhelms, LUIA, 24,19

H-17: 1) Victor Jansson, JIK, 27,77, 2) Lucas Mattsson, IFK, 27,97, 3) Simon Jansson, JIK, 30,21

D-19: 1) Erica Nordqvist, IFFK, 25,84

D-17: 1) Hanna Wiss, IFK, 26,01, 2) Julia Källgren, SIF, 28,33, 3) Nathalie Jansson, JIK, 28,36, 4) Natalia Styrström, IFK, 28,77, 5) Johanna Eriksson, JIK, 28,86, 6) Madeleine Ekblom, IFK, 30,06, 7) Lisa Matsson, IFK,

32,60, 8) Paulina Pellas, IFK, 33,20, 9) Lina Mattsson, IFK, 34,26

800 meter

Herrar: 1) Ian Rodger, IFK, 2,10,34, 2) Mikael Nordblom, JIK, 2,14,58

H-19: 1) Robin Karlsson, JIK, 2,22,56

H-17: 1) Jonathan Malmberg, KAI, 2,20,44, 2) Lucas Mattsson, IFK, 2,34,87

Damer: 1) Julia Kimell, JIK, 2,31,75

D-17: 1) Madeleine Ekblom, IFK, 2,36,12, 2) Maija Engblom, IFK, 2,59,13, 3) Lina Mattsson, IFK, 3,04,91

Kula

Herrar: 1) Ove Lehto, FUJA, 13,53, 2) Karl Johan Sommarström, FUJA, 12,58, 3) Tom Tommiska, IFK, 12,02, 4) Anders Johansson, IFK, 11,48, 5) Jan-Erik Björklund, LIF, 9,34, 6)

Rasmus Donner, LIF, 8,39, 7) Gustav Didriksson, IFK, 8,29

H-19: 1) Viktor Didriksson, IFK, 9,81, **H-17:** 1) Richard Sundström, LIF, 11,11, 2) Andreas Henriksson, IFFK, 9,74

D-17: 1) Jenny Clemes, HIK, 10,69, 2) Julia Källgren, 9,01, SIF, 3) Erica Blomqvist, HIK, 8,08

Tresteg

Herrar: 1) Tom Mansellin, LIF, 12,44 **H-17:** 1) Andreas Henriksson, IFFK, 12,31, 2) John Wilhelms, LUIA, 12,28, 3) Lucas Mattsson, IFK, 8,59

D-17: 1) Hanna Wiss, IFK, 10,91, 2) Natalia Jansson, JIK, 10,29

Höjd

H-17: 1) Andreas Henriksson, IFFK, 1,80, 2)

Jonathan Malmberg, KAI, 1,53, 3) Lucas Mattsson, IFK, 1,40

D-17: 1) Johanna Eriksson, JIK, 1,53, 2) Andrea Johansson, IFK, 1,50, 3) Hanna Wiss, IFK, 1,46, 4) Maija Engblom, IFK, 1,19, 5) Paulina Pellas, IFK, 1,13, 6) Lina Mattsson, IFK, 1,13, 7) Lisa Mattsson, IFK, 1,13

Spjut

Herrar: 1) Karl-Johan Sommarström, FUJA, 41,41, 2) Gustav Didriksson, IFK, 22,98

H-19: 1) Victor Didriksson, IFK, 35,19 **H-17:** 1) Jonathan Malmberg, KAI, 30,48, 2) Richard Sundström, LIF, 30,23

D-17: 1) Jenny Clemes, HIK, 31,66 2) Julia Källgren, SIF, 28,48, 3) Erica Blomqvist, HIK, 23,58

Kenneth Knudsen ratas

FOTBOLL. Det blev 90 minuters speltid i två raka ligamatcher för Kenneth Knudsen. Ändå har IFK Mariehamn och den danske anfallaren bestämt sig för att gå skilda vägar.

– Som läget ser ut förstod han själv att han måste producera för att vi skulle kunna kontraktera honom, förklarar klubbdirektören **Peter Mattsson** beslutet.

Grönvitt erbjöd honom att stanna ytterligare en vecka, men det var enligt Knudsen själv uteslutet.

– Både jag och **Pekka (Lyy-ski)** trodde att Knudsen skulle bli bra med mer träning, men vi har inte tid att vänta en eller två månader när serien är nästan körd. Då behövs snabba resultat, fortsätter Mattsson och jämför med hur **David Carlsson** satte igång piggt direkt efter sin långa konvalescens.

Enligt fotbollssajten bold.nyt kommer Kenneth Knudsen nu istället att prova vingarna på Island eller i danska division 1.

Fortfarande oklarheter kring Tembo

Zambiern **Andrew Tembo** är ännu fast i Danmark med pappersproblem. Med tanke på att han varit 10 år i Danmark förefaller det underligt att han inte fått klartecken att åka till Finland.

– Han kommer att fara till finska ambassaden i Köpenhamn i morgon med sina dokument. Jag har varit med många år och det är första exemplet som inte funkar, säger Mattsson som förstås själv är lite konfunderad över situationen.

– Vi har gjort det sista vi kan göra, blir det ingenting nu finns det annat som är på gång, försäkrar Mattsson.

Hemlighetsmakeriet kring den icke-europeiske spelaren, som omnämnts länge, kan snart komma till ett slut.

– Vi får svaret den här veckan i alla fall, mer vill jag inte säga nu.

Just nu är Tembos landsman **Clive Hachilensa** på provspel med IFK. Avgörandet om brassen **Ismael Mirandas** öde gick snabbt.

– Det var uppenbart att han inte var fulltränad och han hängde inte med i tempot, avslutar Mattsson.

ISAC BOMAN
sport@nyan.ax

Lämnar. Kenneth Knudsen var enligt IFK-ledningen inte rätt man att vända på den grönvita skutan.

Foto: ERKKI SANTAMALA



RIKSNYTT

Bönder mår sämre än löntagare

HELSINGFORS. Bönderna upplever att de har en klart sämre livskvalitet, hälsa och arbetsförmåga än både löntagare och företagare. Det visar en undersökning som Folkpensionsanstalten har gjort.

Orsakerna till den bristande livskvaliteten är det däremot svårare att sätta fingret på.

– Vi försökte statistiskt eliminera verkningarna av ålder, civilstånd och utbildning, men resultaten var likadana i alla fall. Det betyder att enbart ålder, lägre inkomster eller lägre utbildning inte förklarar jordbrukarnas sämre livskvalitet, säger specialforskare **Samuli Saarni** på FPA.

Saarni tippar på att den osäkerhet som är förknippad med jordbruket kan vara en delförklaring till bristen på livskvalitet.

– Det är oroväckande om böndernas svårigheter förvärras, samtidigt som löntagarnas hälsa tvärtom bara förbättras i genomsnitt.

Inga enkla knep

Folkpensionsanstaltens studie bygger på undersökningen Hälsa 2000, som baserade sig

på intervjuer med 5.200 finländare i arbetsför ålder i början av årtusendet.

– Vi ska antagligen göra en uppföljande undersökning om några år. Det är intressant att undersöka böndernas livskvalitet, för hela jordbrukssektorn har hunnit genomgå en enorm strukturomvandling på 2000-talet. Samtidigt blir bönderna färre hela tiden.

Saarni tror inte att det finns några enkla, enskilda knep för att förbättra jordbrukarnas livskvalitet.

– Livskvalitet är ett omfattande begrepp. Det inbegriper inte bara hälsa och funktionsförmåga. Livskvalitet betyder uttryckligen den balans som människan vill ha i sin hälsa och sitt liv.

Undersökningen visade också att andra företagare än bönder mår minst lika bra som löntagarna. Företagandet i sig verkar inte föra med sig risker för hälsan eller livskvaliteten.

Saarnis artikel om jordbrukares, företagares och löntagares livskvalitet publicerades i tidskriften Occupational and Environmental Medicine på tisdagen. Tidskriften är en brittisk medicinsk publikation för arbetshälsa. (FNB)

Utvidgat registreringstvång för båtar

HELSINGFORS. Fler båtägare än tidigare blir tvungna att registrera sina båtar då en ny lag träder i kraft den 1 oktober. Registreringstvånget gäller alla segel- och motorbåtar med en längd på över 5,5 meter, samt båtar vars motorstyrka överstiger 20 hästkrafter.

Registreringen måste göras inom ett år efter lagändringen trätt i kraft. Registreringen kostar 27 euro och gäller 30 000 båtar som hittills inte har behövt registreras. Hälften av

dem är segelbåtar.

Den nya lagen berör också ägarna till båtar som redan är registrerade. De måste göra en ändringsanmälan i det nya registret inom tre år efter det att lagen trätt i kraft. Ändringen kan göras avgiftsfritt inom ett år.

Ett omfattande båtregister har ansetts viktigt bland annat med tanke på säkerheten och övervakningen av sjötrafiken och för utredningen av brott.

Lagen gäller inte på Åland. (FNB)

Stormen stör Tallintrafiken

HELSINGFORS. Den hårda vinden stör färjetrafiken mellan Helsingfors och Tallinn. Linda Lines har inhiberat alla avgångar. Samma gäller Tallinks Autoexpress 2.

Vindarna är fortfarande mycket kraftiga i de sydliga sjödistrikten.

På Finska viken har till och med stormstyrkor uppmäts. Vid Helsingfors uppmättes på eftermiddagen en vindby på 28 meter i sekunden medan medelvinden i Hangö har

hållit sig kring 23 meter i sekunden.

Meteorologiska institutet säger att sommarstormar förekommer i medeltal bara vartannat år och i juli ännu mera sällan. Enligt institutet börjar vinden småningom avta i huvudstadsregionen.

Vinden kan ännu i morgon förorsaka skador i landets mellersta delar. De värsta regnen är nu förbi i huvudstadsregionen och på väg mot Bottniska viken. (FNB)

Polisen varnar för kortkopierare

KUOPIO. Centralkriminalpolisen utreder ett fall där betalkort har kopierats vid flera obemannade bensinmackar under sommaren. Brottslingarna har kommit över information på korten med hjälp av apparater som har monterats på automaterna. Kopieringen har förekommit främst i östra och mellersta Finland.

Polisen har tillsvidare fått uppgifter om några fall där informationen på det kopierade kortets magnetremsa

har missbrukats. Polisen uppmanar alla som använder obemannade bensinmackar att vara försiktiga och hålla ett öga på bankkontots saldo.

Den som upptäcker att kortet missbrukats bör omedelbart kontakta bankernas spårservice eller sin egen bank för att spärra kortet. Dessutom är det skäl att anmäla saken till närmaste polis.

Av utredningstekniska skäl avslöjar polisen inte var kopieringarna har skett. (FNB)

Sportens kom ihåg

■ **ÅID-orientering:** Anmälningsarna till FSOM till ÅID:s kansli senast 7 augusti. Mera info på hemsidan.

■ **ÅID-orientering:** Motionsoorientering torsdag 18.30-19.30 vid Strandräs skola norra (bredvid St Mårtensgården) i Mariehamn.

■ **ÅID-cykel:** Söndag 5/8 ÅM-50km Tempo, Godby-Geta-Godby. Start 10.00 Samling Mattssons parkering.

■ **ÅID/LUIA:** Motionsorientering torsdag 18.30-19.30 i Norra Lumparby, Lumparland.

■ **ÅID-skidor:** Getalopet på rullskidor el.inlines 19.8 kl.9. 38 km.Allmän

samt motions klass.Anmälan och mera info ÅID:s kansli tel, 19170 el.0457-5267037.

■ **ÅID-LUIA orientering:** ÅM-medeldistans OL-cup 4 tisdag 7.8 i Lumparland Krogstad. Första start kl 19 anmälning till ÅID kansli tel 19170 senast tis 31.7.

■ **ÅSSF:** Bänkskytte 300m cup 10 och tillika smedspriset onsdag kl.18.00

■ **ÅID Simning Elit-gruppen:** Träningen börjar igen 1 augusti 18:00. Kolla mailen för mer info /Kjell

■ **Föglö jaktvårdsförening:** ÅAB: s vp 100 skott skeet i Föglö, onsdag 1.8 kl. 18.30.

■ **Öspelens Supporterklubb:** Hjälp oss med fler frivilliga funktionärer till beachvolleyturneringen Paf Open 14 - 19 augusti, ordningsmän, vakter m fl. Anmäl dig snarast direkt till Lennart Johansson, tel 04575221630.

■ **ÅMK-karting:** Träningstider i augusti tisdagar-torsdagar 18.00-21.00. Tävlingsdatum tisd.7.8, tisd 14.8, sönd 26.8.

■ **IFK Mariehamn P-95:** Träning onsdag 1.8 Backeberg 19.00-20.30

■ **LJVF/ÅSSF:** Gemensam älgträning på Haddnäsbanan torsdagen den 2 augusti kl 18.00. Jägarklassen skjuter 20 enkelskott, tävlingsklassen 20 enkelskott + 20 dubbelskott.

Beachvolley-VM avgjort

BEACHVOLLEY. Det blev dubbelt amerikanskt när VM i beachvolley avgjordes i Gstaad, Schweiz i helgen. Damklassen vanns av **Misty May-Treanor** och **Kerri Walsh** medan **Todd Rogers** och **Phil Dalhausser** vann herrklassen. De finländska systrarna **Erika** och **Emilia Nyström** lyckades inte ta sig vidare från grupp-spelet. Inget svenskt lag deltog.

I väntan på PAF Open spelas en världscupturnering i Klagenfurt som startar i dag. Nästa vecka spelas den andra skandinaviska tävlingen på touren i Kristiansand, Norge. (mp)

Dagens system skapar otrygghet

Harriet Tuominen oroar sig i en ledare (Nya Åland 31.7) över att liberalerna har ”tagit in nyliberalismen i boet”. Hon påstår sedan att ”Den dag var och en skall betala sina egna sjukkostnader får nog de flesta av oss räkna med att ligga och dö hemma i sängen.” Harriet verka basera hela sin syn på samhällsekonomi med den enkla maximen att det alltid är billigare om någon annan betalar. Detta må gälla på individnivå. Applicerat på samhällsnivå blir dock maximen absurd. Vi betalar redan den fulla kostnaden för vår äldre-vård genom skattsedeln.

Staten har inte ett magiskt pengatråd någonstans. Alla pengar den spenderar på äldre-ringsvård kommer givetvis från oss skattebetalare.

Tuominen tycker kanske att det känns tryggt att betala staten en del av sin inkomst hela livet, att staten tar hand om dessa pengar och i utbyte lo-

var att ta hand om henne när hon blir gammal. Jag skulle känna mig betydligt tryggare om jag fick behålla pengarna och placera dem på ett vettigt sätt. På så sätt skulle jag undvika att pengarna, vilket de gör nu, placeras med mycket låg avkastning och att stora belopp går åt till administration och byråkrati.

Jag skulle kunna välja mellan olika vårdalternativ i vilket land som helst och inte vara hänvisad till kommunala monopol. Mina barn eller min fru skulle även få arva de pengar jag sparat ihop till denna äldre-ringsvård om jag råkade dö i förtid. Det är trygghet. I dag tillfaller all den skatt jag betalat under min livstid staten om jag dör, utan att mina anhöriga ser röken av dem.

Jag tvivlar på att det i dag finns många unga och medelålders personer som anser att deras ålderdom är tryggad. Tvärtom. De flesta känner en

väldig osäkerhet och har på känn att det är något fel med vårt nuvarande system.

Jag försöker så gott jag kan formulera nya och utmanade idéer om hur vi skulle kunna lösa vården i framtiden. Detta kommer jag att fortsätta med så gott jag kan, oavsett om Nya Ålands ledarredaktion i konservativ anda avvisar varje nytt förslag med att det kommer att leda till att vi kommer att tvingas ”ligga och dö hemma i sängen”. Som om vi inte löper den risken med nuvarande system!

Själv tycker jag att det är höjden av ironi att Tuominen anklagar de flesta Åländska partier för att vara konservativa. Samtidigt kritiserar hon liberalerna för att partiet har modet att släppa fram icke-konservativa krafter. Jag tycker hon borde tänka sig för innan hon börjar kasta sten när hon själv verkar sitta i ett konservativt glashus ute i Dalbo.

Fredrik Gustafsson (lib)
Doktorand i ekonomisk historia

Fredrik Gustafsson utgår i sitt resonemang från dem som har råd att välja system. Alla har inte det, även om de inte skulle betala en cent i skatt. Men självfallet skall var och en ha åsikter om hur de vill använda sina pengar. Nya Åland har ingen som helst ambition att tysta Gustafsson, tvärtom, även om en och annan ledarskribent ibland kan tillåta sig att argumentera.

Däremot har jag uppenbarligen varit otydlig i det jag skrev om konservatism. Jag anklagar definitivt ingen för det, vad jag påstår är att vi alla, nästan alla, av naturen är konservativa. Vi är inte väldigt pigga på förändringar om vi inte säkert vet att det blir bättre så. Detta gäller oavsett om man politiskt står till höger eller vänster om mitten.

HT

Tack för förtroendet



F.d. anhörigrådgivare. ”Sist men inte minst vill jag tacka alla härliga ungdomar som jag har haft förmånen att lära känna.”
Foto: JONAS EDSVIK

Jag vill sända ett stort tack till alla kända och okända människor som genom mess, telefonsamtal, inbetalningar och på annat sätt visat sitt stöd för mig och mitt jobb.

Många okända som kommit fram och tackat mig för det jag gör, sånt värmer och ger styrka att fortsätta. Vill även tacka min familj som stått ut med telefonsamtal och besök även på obekvämtid.

De anhöriga vill jag tacka för det fina förtroende som

de gett mig och jag hoppas att allt inte ska vara förgäves.

Sist men inte minst vill jag tacka alla härliga ungdomar som jag har haft förmånen att lära känna. Det är NI som gör att man orka kämpa vidare. Tack även för att ni har känt förtroende för mig och orkat/velat dela med er av er verklighet. Kommer att sakna våra fikastunder.

Eva-Maria Widberg
f.d. anhörigrådgivare i FFN

Vem betalar för Östra utfarten?

Skall det verkligen gå till på det här sättet? Jag läser tisdagens Nya Åland och blir förb...askad.

Är det klokt att på det här sättet göra av med en massa pengar på ett jippo av något

slag. Man skall till och med flytta träd, är det verkligen nödvändigt? Fanns det ingen annastans att ordna det här jippet än mitt i stan? Vill man inte ha dit folk?

Vem är det som betalar, är det skattebetalarna? Jag blir inte klok på detta. Och sand från Sverige!

Kan man verkligen inte sätta pengarna på bättre saker. Vi behöver skötare och läkare som tar hand om de gamla. De som har fattat beslut om de här galenskaperna blir också



Foto: JONAS EDSVIK

gamla en dag, tänk på det. Men jag måste få veta, vems är beslutet och vem betalar kalaset?

Undrande skattebetalare

Fy för ruttet gräs

Stadens parkavdelning föredrar att gräset ruttar ner än att det slås bort. Se till exempel vid Lilla holmen och räck- et vid Östra utfarten, där det också håller på att växa upp en björkallé.

Det har sparat ur ordentligt för de ansvariga vid parkavdelningen.

Tack för ordet!

Stadsbo
Eller så är det politikerna som inte ger pengar. **Red.**

Mitten är bäst

Jag vill tacka **Martin Nilsson (s)** och **Fredrik Gustafsson (lib)** för deras debattinlägg.

De visar mycket tydligt att varken det socialdemokratiska vänsterdiktet eller det liberala högerdiktet är bra utgångspunkter för ett stabilt samhälle.

De slutsatser var och en kan dra av Nilssons och Gustafssons debatt är att hållbar politik drivs från mitten av den politiska stigen, där som bekant Åländsk center håller till.

Fredrik Erlandsson (c)

Nyans ros

...och tack för en trevlig tillställning till **Eva och Anders** på Björkö. Rosor åt **spelmännen** även för underhållningen på hemresan. Rosar gör vi från den västligaste ön.

...till **teatergänget på Sottunga** för föreställningen om Gensel. Rosorna kommer från Föglöbor.

...till **Eva och Anders** på Björkö. Tack för en trevlig fest. Och tack alla spelmän, **Kvinnfolk, Christer Liewendahl, Durackarna, österbottningar, Ben, Per och Elvis** samt **kockar och upppassare**. Rosor och tack från ”gäbbin och käringen” på Björkö.

► LEDIGA PLATSER



ÅLANDS SJÖMANSSKOLA erbjuder både grundutbildning och påbyggnadsutbildning för många olika yrken till sjöss eller på land.

Vid söker nu en **Elevhemsövervakare** till sjömansskolans elevhem för tiden 27 augusti 2007-30 maj 2008 i arbetsavtalsför-hållande deltid ca 58 %, lkl A 9. Arbetstiden är kvällar, nätter och helger (vecka/vecka). Vi förutsätter att Du har ungdomsledarutbildning eller att Du på annat sätt förvärvat förmåga och intresse för att arbeta med ungdomar.

Är Du intresserad skall Du snarast kontakta elevhemsföreståndare Stig Lindholm 0457 548 3836 eller sjömansskolans kansli 018-5380.

Ansökan jämte sedvanliga bilagor tillställs: Direktionen för Ålands sjömansskola, Pb 52, 22 101 Mariehamn så att ansökan märkt ”*tjänst*”är sjömansskolan tillhanda senast den 13 augusti 2007 kl. 15.00.

Mariehamn den 30 juli 2007
Lasse Selander, rektor



Ålands landskapsregering

MOTORFORDONSBYRÅN INFORMERAR

Med hänvisning till ändring av *Landskapslag (1993/19) om besiktning och registrering av fordon* ändras besiktningsintervallerna för person- och paketbilar i privat bruk enligt nedanstående schema från och med **den 1 augusti 2007**.

ÅRSBESIKTNING AV PERSON- OCH PAKETBILAR I PRIVAT BRUK										
Årsmodell	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007
Besiktigas år:						2007	2008	2009	2010	2011
<i>Fri från besiktning:</i>					2007	2008	2009	2010	2011	2012
Besiktigas år:				2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
<i>Fri från besiktning:</i>			2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
Besiktigas år:		2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
<i>Fri från besiktning:</i>	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016
Besiktigas år:	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017
Besiktigas årligen fr.o.m. år:	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018

Person- och paketbilar registrerade för privat bruk skall besiktigas första gången fyra år efter att fordonet togs i bruk för första gången. Därefter besiktigas fordonet vartannat år fram till dess att fordonet är tio år gammalt, därpå skall fordonet besiktigas varje år.

Motorfordonsbyrån, Möckelövägen 58, 22120 Mariehamn.
Tel. vxl: 525 840, www.motorfordonsbyran.ax

Telefonkatalog
på nätet
www.nyan.ax

► KUNGÖRELSE



Ålands landskapsregering

Den 25 juli 2007 utgavs i Ålands författnings-samling:

Landskapslag om ändring av **jaktlagen** för landskapet Åland (ÅFS 2007/28)

Landskapsförordning om ändring av LF om **deponering av avfall** (ÅFS 2007/37)

Landskapslag om ändring av 20§ **jaktlagen** för landskapet Åland (ÅFS 2007/49)

Landskapsregeringen

TV-programmet

onsdag 2 augusti

7.00 Gomorron Sverige [80811401]
10.15–11.15 Hej hej sommar [9664284]
10.16 Tintin [101609623]
10.45 Blue water high [8508449]
13.00 Rapport [57178]
13.05 Varför, Ouafa? (R) [341517]
13.35–14.05 Där ingen skulle tro att någon kunde bo (R) [722468]
15.20 Sommaren med Monika
FILM [1781401] Svensk film från 1953.
Monika och Harry flyr trisessen i sina hem och tillbringar en kort sommar av lycka i skärgården. Monika blir med barn och när de återvänder till stan gifter de sig. Deras heta kärlek från sommarens sorglösa månader utsätts för påfrestningar när vardagslivet tränger sig på. Regi: Ingmar Bergman. I rollerna: Harriet Andersson, Lars Ekborg, John Harryson, Georg Skarstedt, Dagman Ebbesen m.fl.
17.00 Rapport [26449]
17.05 Gomorron Sverige [635517]
Sammandrag.
18.00 Författarporträtt: Joakim Groth (R) [80062] Finlandssvenskt författarporträtt från 2006.
18.25 Anslagstavlan [4731081]
18.30 Att odla sin trädgård [8449]
Finskt reportage från 2006. Även 7/8.
19.00 Bolibompa [84]
19.00 Fifi och blomsterfröna [61352]
19.10 Evas sommarplåster (R) [293438] **19.20** Lilla röda traktorn (R) [654062]
19.30 Hej hej sommar (R) [2848]
Från morgonen.
19.31 Tintin (R) [100000075]
20.00 Blue water high (R) [88]
20.30 Rapport [59]
21.00 Uppdrag granskning – sommarspecial [27536]
Samhällsprogram. Del 6 av 7. Även 2/8 och 4/8.
22.00 Foyles war [4784710]
23.35 Ett liv utan minnen [2910389]
0.25 Rapport [9083314]
0.35 Försvarsadvokaterna (R) [9604111]
1.05–7.00 **SVT24** [70469043]



17.45 Annes trädgård [17284]
18.15 Örter – naturens eget apotek [9454587]
18.35 Nyhetstecken [3167064]
18.45 Uutiset [7767028]
18.55 Regionala nyheter [2036246]
19.00 Aktuellt [49642]
19.15 Reprisstart: Skilsmäsoakuten (R) [7179826] Brittisk dokumentärserie från 2006. Att gå igenom en skilsmässa är ofta en smärtsam upplevelse för alla inblandade och att kunna skiljas utan att strula till det för barnen är det svåraste av allt. Del 1 av 3.
20.05 Reprisstart: Kulturrådet i Stockholms skärgård (R) [1001826] Kulturserie. Del 1 av 5. Jordbruk.
20.15 Oddasat [9108284]
20.20 Regionala nyheter [1099081]
20.30 Sista terminen (R) [8178]
Dansk dokumentärserie från 2005. En klass, nio nationer, 21 tonåringar. Del 4 av 6. Även i SVT1 2/8.
21.00 Säsongstart: Söderläge [3389]. Även 3/8 och 4/8.
21.30 Musikkbussen [2130]
Musikprogram. Människorna, miljön och musiken i den svenska festival-sommaren. Del 4 av 4. Även 3/8 och 5/8.
22.00 Aktuellt [49604]
22.25 A-ekonomi [6642807]
22.30 Expedition: Familjeliv [1642]
Norsk familjeserie från 2006. Del 8 av 8. Familjen som sådan har hög status i dag och den går före allt annat – det svarar så gott som alla. Även 6/8.
23.00 Nyhetssammanfattning [70159]
23.03 Sportnytt [300089807]
23.15 Regionala nyheter [1875246]
23.25 Väder [4588975]
23.30 Skäggiga damer och nakna män [2536] Ett queersamtal från Nationalmuseum. Queerteorin analyserar sexuell identitet och könsroller på ett radikalt sätt och kritiserar heterosexualiteten som norm. Även 3/8 och i SVT1 5/8.
0.00–1.45 Mordet på en kinesisk bookmaker [2589208]
FILM Amerikanskt drama från 1976. 4 x Cassavetes. I rollerna: Ben Gazzara, Timothy Carey, Azizi Johari.



7.30 Beverly Hills [8052623]
8.25–8.55 Home and away [3817739]
9.55 Montel Williams [2273623]
10.50 Våra bästa år (R) [8043739]
11.40 Oprah Winfrey show [2267915]
12.30 Rachael Ray [9763772]
13.25 Memento [5255517]
13.50 Våra bästa år [2973913]
14.40 Oprah Winfrey [7507081]
15.35 Smallville [9641420]
16.30 Förhäxad [141739]
17.30 Cityakuten [5184178]
18.25 2 1/2 män [212826]
18.55 Simpsons [644401]
19.25 Jims värld [639130]
Amerikansk komediserie från 2004–05.
19.55 Update [1600739]
Nyhetssändning med väder.
20.00 Från koja till slott [619555]
Svenskt inredningsprogram från 2006.
21.00 Top model special [346623]
Amerikansk dokumentär från 2001. Tyra Banks, Cindy Crawford, Naomi Campbell, Claudia Schiffer, Linda Evangelista, Elle Macpherson och Iman är alla supermodeller.
21.55 Update [9815159]
22.00 Project runway [246623]
Amerikansk realityserie från 2006. Del 10 av 15. De sex kvarstående designerna belönas med en resa till Paris, där de ska designa en couture-klänning. Även 3/8.
23.00 Weeds [881710]
Amerikansk komediserie från 2005. Del 5 av 12. Isabelle bestämmer sig, trots allt, för att gå på uttagningen för Huskeroo.
23.30 Weeds [880081]
Amerikansk komediserie från 2005.
0.00 Update [250208]
Nyhetssändning med väder.
0.10 Bones [3424314]
1.05 2 1/2 män (R) [9030314]
1.30 Simpsons [7613598]
1.55 På spaning i New York [1419294]
2.45 Cityakuten (R) [8128227]
3.40 Förhäxad (R) [4944005]
4.30 Doktor Cassidy [5231802]
5.20 Star Wars: Sagan om Stjärnornas krig [9112937]
6.10–6.55 Floor filler [7047869]



6.50 Nyhetsmorgon [58534623]
11.00 Jackpot [5726710]
12.05 Reba [7858791]
12.30 Tillbaka till Aidens-field (R) [9794642]
13.25 Hem till gården (R) [631352]
13.55 Nyheterna [9540371]
14.00–14.30 Direkt: Trav: Dagens rätt [416420]
15.30 Ordjakten [814449]
15.45 Nyheterna [9127371]
15.50 Ordjakten [386246]
16.25 Tredje klotet från solen (R) [6087468]
16.55 Will & Grace (R) [6068333]
17.25 That '70s show (R) [3045197]
17.50 Omaka systrar (R) [290604]
18.20 Omaka systrar (R) [662807]
18.50 Lokala nyheter och väder [2901081]
18.55 Äntligen hemma (R) [4504826]
19.05 Keno [5856178]
19.10 Äntligen hemma, forts (R) [855791]
19.45 Lotto med drömvinsten [5864197]
19.50 Lokala nyheter och väder [6301791]
20.00 Nyheterna och ekonomi-nyheterna [998449]
20.30 Veterinärerna (R) [980420]
Svensk djurserie från 2004. Del 2 av 14.
21.00 Säsongstart: Poirot [1889807]
Brittisk kriminalserie från 2006. Del 1 av 4. I rollerna: David Suchet, Elliot Gould, Jaime Murray.
22.55 Nyheter [8894555]
22.55 Lokala nyheter [9124371] **23.00** Nyheterna, ekonominyheterna och sporten [889352]
23.30 Vädrer [237555]
23.35 Trav: Vinnare: V64 [6604975]
0.10 Friidrott: Folksam Grand Prix 2007 [2299173] Göteborgs GP.
1.10 Jordan, rättsläkare (R) [7655937]
2.00 Tagen av Everest (R) [2020024]
2.50 Nattliv [8956463]
3.50 New York undercover [3015260]
4.35 Alias (R) [2448604]
5.20 Lättlagat (R) [9683005]
5.45 Lättlagat (R) [8468753]
6.00–6.50 Lättlagat (R) [4240753]



7.00–10.00 X3M: God morgon med B-laget
17.45 Kortnytt
17.46 Draken
18.10 Spirello: Giraff med halsduk
18.15 TV-nytt
18.30 Zon5: Snobs
18.55 Zon5: Egil och Barbara
19.00 Ramp om historia
Kosovo. Vad hände egentligen när konflikten i Kosovo åter blossade upp under våren 2004?
19.30 Materiens mysterier
20.00 TV-nytt
20.15 Stilbyrån: Barock
20.45 Ett hundliv
Mycket av dagens hundavel står i strid med djurskyddslagen. Den norska kennelklubben avvisar dock all kritik och hävdar att de norska hundarna är friska och sunda. I dokumentären möter vi schäfern Mimmi, som har utvecklat en ovana att springa runt i en cirkel och bita sig själv i hälen varje gång hon blir stressad. Hos veterinären fick Mimmi antidepressiva, så kallade lyckopiller för hundar. Allt fler hundar får lyckopiller. Detta oroar veterinärer runtom i världen.
21.15 Snapphanar
Svensk dramaserie. Del 3 av 3. Snapphanarna tillfångatas av svenska soldater och Hedvig räddar Nils från hängning i sista stund. Den svenska kungen vill ha fred med danskarna, men Lejonhufvud har sina egna planer.
22.10 Trons rötter (R)
Dansk dokumentärserie. Om att finna sin tro. Del 4 av 5. Bakom Vatikanens kulisser. Vi följer den katolske biskopen Czeslaw Kozon till Vatikanstaten. Repris från 29/7.
22.50–22.55 Kvällsnytt



TV ÅLAND INFOKANALEN

Nedslag i åländsk sommar.
Sett och hört, händelser, smultronställen.

6.55 Ettans morgon-tv [31607284]
9.15–10.37 Familjen Serrano [4282197]
Spansk drama-serie.
11.00–11.04 Tv-nyheter [51791]
12.50 Familjen Serrano [8676913]
14.15 Dagens rubriker [28623]
15.00 Tv-nyheter [95517]
15.05 Sjukhuset i Holby City (R) [1329371]
16.05 Tv-nyheter [2339517]
16.10 Diagnos: Mord [7109975]
16.56 Ordboken [109875449]
17.00 Tv-nyheter [11517]
Finsk text Text-tv 335.
17.05 City Folk [910246]
17.40 Nyheter på teckenspråk [4722333]
17.45 FST: Kortnytt [4721604]
17.46 FST: Draken [100084604]
18.10 FST: Spirello: Giraff med halsduk [4115438]
18.15 FST: TV-nytt [145739]
18.30 Nyhetsrubriker [90449]
18.31 Javisst, herr minister [100034604]
19.05 Naturstund: Vi manguster [508604]
Del 9 av 13. Daisys val. Mangusterna har med nöd och näppe kommit över splittringen av familjen när de provas igen. Daisy föder sina ungar i fel bo och kan inte ensam ta hand om dem.
19.30 Runt Ladoga: Kexholm [70387]
Del 8 av 10. Enligt sägnen grundades Kexholm där man första gången hörde göken gala.



19.40 Historia: Hadrianus mur och dess gåtor [4954791]
Arkeologiska undersökningar av muren som kejsar Hadrianus lät bygga i Storbritannien har avslöjat nya fakta om romartiden i Storbritannien. Varför byggdes muren?
20.30 Tv-nyheter och väder [16826]
20.55 Sportrutan och V5-travet [3817371]
21.05 Vikinglotto [5246642]
21.10 A-studion [631517]
21.40 Fjärrlinjen: Genom is [6460130]
Nordvästpassagen är den kortaste sjörutten mellan Europa och Asien. När klimatet blir varmare smälter isen och båttrafiken kan utvidgas. Diverse frågor väcks.
22.35 Tv-nyheter [9827517]
22.45 Kulturnyheter [5075081]
22.50 FST: Kvällsnytt [5072994]
22.55 Mord i sinnet [4153604]
Del 9 av 11. Ondskans frö. En rehabiliterad mördare som uppträder som expert verkar ha begått slumpmässiga mord. Tony hittar en gemensam nämnare mellan morden: är fruktbarhet förknippat till fallen?
0.15–0.25 Euronews [9078482]

6.30 Dolt ord [5535197]
8.00 Sudoku [2421994]
9.15 Regionala nyheter [5280739]



10.35 Summern [5119739]
11.35 Patricks planet [6230159]
12.00 Drömmen om ett barn [80791]
12.25 Solens mat [353081]
12.55 Det kan inte vara sant! [11284]
13.20 Köpgalna slösare [7861888]
14.20 Kath & Kim [8128975]
14.45 ABC i digital-tv [4882888]
14.50 Aktuella tvåan [4399081]
15.40 Helan & Halvan: Det bästa [1687826]
15.45 Daffy Anka [9151791]
15.55 Summern [3467826]
16.55 Richard Scarrys äventyrsvärld [4103159]
17.20 Lilla tvåan [91807]
17.50 Regionala nyheter [5184062]
18.00 Tv-nyheter [56517]
18.15 Tvåans sommarväder [2040449]
18.20 Resor i Finland [172739]
19.00 Clara Sheller [5826] Del 4 av 6.
20.00 Jope-show: Vemodig jul [2517]
20.30 Steve och djurkamerorna [1888]
21.00 Hovimäki (R) [42710]
Som skapta för varandra. Juli-september 1834. Känsloerna svallar i Hirvikoski. Inte ens Johannas namnsdag firas i endräkt. Mycket slås i spillror innan nytt kan byggas upp.
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [6146333]
22.05 Den mänskliga faktorn [4673975]
Då en blivande mor hör att det är fel på fostret står hon inför sitt livs svåraste beslut.
22.55 Kvinnohandel [6058265]
Del 9 av 10. Situationen tillspetsas när gängmedlemmarna inte längre litar på varandra. Daria får veta att väninnan Kasandra blivit mördad.
23.40–1.00 Tellus-frågesport [2964246]

6.25 Godmorgon Finland [63120739]
9.10 Hollyoaks [5802523]
9.40 Vinstpotten [8457517]
10.40 Dolda liv [6455820]
11.05 Dolda liv [7271555]
11.35 Dolda liv [9368420]
12.00 Köpkanalen [2664130]
14.10 Beachvolley [7891062]
14.45 Word puzzle [208994]
15.20 Freddie [9452246]
15.45 Vinstpotten [2710352]
16.50 Matstället (R) [759623]
17.05 Hollyoaks [560975]
17.35 Världens medelpunkt [583826]
18.05 Modhuset [6293081]
19.00 Sjuans nyheter [603449]
19.10 Kauppalehtis ekonomiska nyheter [466536]
19.20 Resultatrutan [9835975]
19.25 Dagens väder [9850284]
19.30 Studio impossible [265623]
20.00 45min special: Farliga hajar? [974994]
Hajar har funnits i världens hav i miljoner år, men människan har alltid förhållit sig kontroversiellt till hajarna – är de brutala jägare eller bara skickliga överlevare?
21.00 CSI New York [601062]
21.55 Vikinglotto och Joker [5805739]
22.00 Tians nyheter [410791]
22.20 Resultatrutan [4863130]
22.30 Keno [712933]
22.31 Lärlingen [100500333]
Penningdoft.
23.30 Hjältelistoriernas höst 2007 [501642]
23.35–0.30 Boston Legal [651401]
Så enkelt är det. Shirley och Denny försvarar Brad, när åklagaren påstår att han använt olaga metoder för att hitta en kidnappad pojke. Alan hjälper sin sekreterare som har problem med ett kreditkortsbolag.
0.35 Fråga stjärnorna [8096376]
1.35–6.10 Den rätta [81429956]
6.10 Köpekanalen [5793260]



ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ

6.45–10.00 Gomorron. Programledare: Negin Sedghi **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.00** Väderprognos direkt från SMHI. **9.05** Svängmattan. Programledare Towe Öfjäll. Även 12:30. **9.30** Ålandsnytt. **10.00–11.30** Sommarprat. med Gunvor Blomqvist. Även 20:35 och på lördag. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15–12.30** Kulturen. Även 17:45 och på lördag. **12.30** Svängmattan. Repris från 9:05. **12.30–16.00** Mittpådan. Programledare: Tom Wiklund. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Lyssnarnas 10 i topplista. Även 18:10. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Skrattsalva. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Gröna fingrar. Programledare Tom Wiklund Ring tel 17855 och ställ frågor om växter ute och inne till Ålands Radios expert. Även lördag. **16.00** Aktuellt. **16.10–18.00** Åland idag. Programledare: Tony Wikström Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. **17.00** Ålandsnytt. Även 18:03. **17.45** Kulturen. Repris. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. Även 20:00. **18.06** Musik. **18.10** Lyssnarnas 10 i topplista. Repris från 13:03. **19.00** Ålandsnytt. Repris från 17:00. **19.10** Åland idag. Repris från 16:15. **20.00** Ålandsnytt. Repris från 18:03. **20.03** Åland idag. Repris från 17:10. **20.35–22.00** Sommarprat. Repris. **5.30** Musik.

Nyankortsvinnare:
Marie Bertell Eckerö
Vinner en Sverigelott. Vinsten skickas på posten.



debatt

” Sex säljer!
BRITT LUNDBERG (C) OM
KROPPSFIXERING INOM IDROTTEN

Jämställt i beachvolley

Skrämmande insyn

Ja, jag stöder Paf Open och Beachvolleyturneringen på Åland – så jämställdhetsminister jag är.
Jag är övertygad om att turneringen kommer att ge både förlängd turistsäsong, med många ringeffekter och att Åland kommer att blomstra upp under turneringen i augusti.

Visst finns det inom den sporten som inom många andra en stark utseendefixering och sparsam beklädnad. Själv har jag tidigare – då gamla gubbar beslöt om vad tjejerna som utövade sporten skulle ha på sig – varit mycket tveksam till idrotten. Jag minns också Sveriges tidigare jämställdhetsminister **Margareta Winbergs** utspel om sexism i samband med OS för ett antal år sedan.
I dag är beachvolleybol-len en av de jämställdaste sporterna. Det mesta finns tydligt stipulerat lika både för kvinnor och för män.

Beachvolleyboll är en av de få sporterna som har samma prispengar till både kvinnor och män. Man har krav på lika mycket TV-sändningstid för tjej- och killmatcher. Inom vilken annan idrott behåller du dina rankingpoäng när du går på moderskapsledigt?

Vad gäller speldräkterna som så finns här också regler både för kvinnor och män. Männen är de som är mest missnöjda med reglerna. Vad gäller kvinnorna så föredrar de flesta att ha minde tyg i kläderna än vad regerverket skulle tillåta.
Att man inom beachvolley har badstrandsliknande kläder är väl inte så märkvärdigt eftersom sporten utvecklats just från stranden. Just nu utvecklas också speldräkter som skall kunna vara heltäckande över kroppen både inom simning och beachvolley så att inte någon skall uteslutas från sporten av religiösa skäl.



Lättklädda. ”Visst finns det inom den sporten som inom många andra en stark utseendefixering och sparsam beklädnad.” skriver jämställdhetsministern. På bilden de finländska spelarna Emilia och Erika Nyström.

Elittränade idrottare har ofta vältränade och därmed vackra kroppar. Media och förstås sponsorer kan långt styra huruvida det blir kroppsfixeringen eller

idrotten som är viktigast. Sex säljer!

Britt Lundberg (c)
jämställdhetsminister i
Ålands landskapsregering

Läste i Nyan en skrämmande och en positiv artikel om läget inom restaurangbranschen på sommaråland. Club Marin och Knorring har varit stängda i sommar under dagtid. De hänvisar till att det inte går att få tag på personal och då frågar man ju sig varför.
Enligt min information handlar det om lönesättning och för vilka tider man har betalt. Dagens ungdomar vill gudskelov inte ha slavarbete. Skulle vilja veta den lön och arbetsvillkor för en servitris på Club Marin, som de inte accepterat.
Vad gäller Knorring och **Harjus** inställning har han en syn på anställda som är mörkare än vad jag någonsin upplevt. Totalt förakt för kollektivavtal och personalen skall vara glad att arbeta så mycket de orkar.
När han sedan frågar reportern om hon är kommunist mår jag illa. **Lasses** ”raring” var i alla fall rart !

blir jag riktigt upprörd. ”Folk väljer den i brist på annat och utexamineras utan någon motivation” . Jag skulle inte kalla eleverna för folk utan flickor och pojkar, men det visar ju på mentaliteten! Jag hade för några år sedan matematik på servitörslinjen och mitt problem var att motivera dem till att räkna och inte bara prata om matsedlar, hur man serverar mm. Träffar dem i dag på flera av våra restauranger, som högklassig motiverad personal.
Den positiva artikeln handlade om ÅSS och **Michael Björklund**. En sådan arbetsgivare skulle jag vilja ha, om jag jobbade i restaurangbranschen. Blir för långt att citera det jag tycker om, så jag rekommenderar läsarna att läsa NÅ 31/7 sid 4.
Skulle gärna få en kommentar av dem som inte ville anställas och de som är anställda, givetvis anonymt även om jag normalt är emot det.

När han sedan kritiserar Hotell- och restaurangskolan
Tommy Uhlén
Ålands handelsläroverk

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ m/s Knipan måndag 15.45, bilar kvar på kaj samtidigt som det finns rum för 1-2 bilar på hyllan! Så här har det varit flera gånger på den här skorven i sommar! Håls. **JA till tunneln.**
– Nya Åland har kontaktat m/s Knipan, men man avböjer att kommentera messet i och med att man inte vet exakt vilken tur det rör sig om. **Red.**

■ ■ Fy f-n vad lågt att skylla på restaurangskolan! De gör ett suveränt jobb. Tycker ni borde se om ett eget istället. **040.**

■ ■ Kastrera och sterilisera alla kattor nå jo visst, men har ni tänkt på att om 20 år skulle det då inte finnas kattor kvar! Då skulle det isället vara fullständiga mängder med rättor överallt! Är det bättre då va? **Tänk längre än näsan är lång.**

■ ■ Wow, dans i Lumparland, och Sunnys som spelar!! Klart att man kommer att vara där. Mvh **Dansarn.**

■ ■ Vem är hon i kassan på Arnies?? Singel? Vad heter hon? Bara för söt! Mvh: **Blivande lunchgäst!**

■ ■ Varför ska bara vi med honkattor sterilisera. Kastrera hanarna också då, dessutom billigare att kastrera. Det är hanarna som ställer till allt fanstyg också, markerar sina revir på allt och alla. Honkattor gör inte så, de bara gnider sig. Men det verkar ingen fatta. **Ägare till redan steriliserad honkatt.**

■ ■ En del av radions sommarpratere borde hellre avstått! **0457.**

■ ■ Angående brist på restaurangpersonal: när man gick i restaurangskolan förut, så måste man ha 3 månader arbetspraktik för att få ut sitt betyg! Det resulterade i att alla krogar och fartyg fick tag i personal – och att eleverna genast kom in i arbetslivet! Kanske en idé att ta tillbaka detta? Mvh **BW.**

■ ■ Tack till ledsen bilist för att du vände om efter att du kört på katten vid färjsundet! Och tack för att du lade den vid vägkanten! Det är så man skall göra om sådant händer! **040.**

■ ■ Är omdömet på Tås redaktion på semester nu? **040.**

■ ■ Hur länge tar det för Sören att demontera ett lysrör? Nu blev det mörkt. **0457.**

■ ■ Heter det kastrering när det utförs på tikar/kvinnor/matte övriga hondjur. **Frågis.**

■ ■ Du som tog min Lucy Stike läderjacka från Dinos natten mellan måndag och tisdag kan du vänligen lämna tillbaka den. **040.**

■ ■ Snälla Du som hittat min mobil: Nokia n73 söndag-måndag natt i M:hamn Ring 040 569 37 75 eller lämna den hos polisen. Fet hittelön!!! **0457.**

■ ■ Om nu dom golfbanor som vi har går bra så är det väl dumt att bygga fler! Det slutar ju med att dom andra går sämre! Eller? **040.**

■ ■ Trevlig pratstund snyggingar ;-) Vi i skateparken på måndag kväll. Hoppas vi cs/hörs igen :) Kram **Tjejerna.**

■ ■ ÅCA borde väl kontrollväga smörpaketet och dra av på priset för luftbubblorna, eller? **0457.**

■ ■ Kan någon hjälpa en ovetande...? Hurdan kamera är en systemkamera?? Jämfört med en ”vanlig” kamera. Tack på förhand! **040.**
– En systemkamera har utbytbara objektiv, det är största skillnaden. **Red.**

■ ■ Vilka företag på Åland erbjuder ”nyckel-i-handen” klara hus? Känner till Simonselement, finns det fler? H. I **byggartagen.**

■ ■ Upphittad i stan en pojkcycel av märket String. Ring **040 580 18 62.**

■ ■ Håller vårt stolta segelfartyg Linden på att bli förfinskad? Kom förbi Lappo måndag kväll med världens största finska flag i aktern. **0457.**

■ ■ Hur kan man skylla på skolan när två personer i personalen säger upp sig? Kan det bero på moroten i salladen?? **0457.**

■ ■ Det jobbade en snygg och söt ”ljudkille” på jazzfestivalen och Rockoff. Lördagen den 14 juli hade du på dig en grön T-shirt, väst med luva, rutiga shorts och nitarmband. Vad heter du? **Tjejen på första raden.**

■ ■ Snälla Dennis kan du inte ta BYZ till Rockoff nästa år?! **040.**

■ ■ Har någon sett Algot? Vår pratiga svarta katt med lång svans försvann från Bergshöjden i torsdags, förmodligen på väg mot Gottby. Snälla ring **040 727 30 28!**

■ ■ Du som tog mina svarta ray ban-solglasögon från Tipsettan. Du var iakttagen. Vänligen lämna tillbaka. **0457.**

■ ■ Seckskär folket. Era jackor som var på stigen de hängde vi på trädgrenar. **Markägare.**

■ ■ Park det var jättebraband ni hade tagit hit, The Juke Box Band. **En som vill ha mera rockabilly-band hit till Åland.**

■ ■ När jag läser om vad Jack Harju-Jeanty säger i artikeln om personalbrist, och sedan om Michael Björklunds nästan överbemannade restaurang, ja då kan jag tydligt förstå vilken arbetsplats de flesta söker! Jack låter inte som någon jag skulle vilja jobba hos. Inte lär han få fler sökande heller med sådan ton och inställning till sina eventuella anställda. **040.**

■ ■ De två som sade upp sig från von Knorring jobbar i dag på andra restauranger i staden och trivs bra. **0457.**

■ ■ Snälla flytta på lastbilen från vägen! Vårn katt är numera svart av olja istället för vit. Ja....det är från er lastbil i fall ni undrar! Ni har säkert plats på Eran firma för bilen. **”Svarta kattspår i hela huset”.**

■ ■ Söta tjejer på gudingen i söndags... Varför är så blyg? **0457.**

■ ■ Stenbord ca 100 m SO från stadshusets SO hörn, vad vet Ni om detta? **040.**
– Ingenting, men det låter som om det ligger väldigt centralt. **Red.**

■ ■ Vart burnade den gula camaron? Vad jag vet så jublade folk åt den gula el caminon. **040.**

■ ■ Åh, så otroligt pinsamt att kritisera ÅHRS i första hand och inte se att man själv kanske står för bristande motivation... **”Servitör vid god vigör”.**

■ ■ Har en åsikt om djurskydds föreningen: för ett tag sen hade vi 2 hundar därifrån, meningen var att vi skulle köpa dom. Vi hämtade dom en fredag. Jag hade kontakt med ägarna flera gånger dagligen per telefon/sms. Plötsligt en vecka senare kom 2 killar efter hundarna, orsak:ett anonymt tips att vi supit, härjat och hundarna farit illa hos oss. Mycket underligt då både jag och min man arbetade i veckan. Vi hade inte ens gäster den veckan just för att hundarna skulle få akklimatisera sej hos oss, ändå hade/fick ingen chans att försvara oss. Ingen lyssnade, det bara var så som den anonyma tipsaren sa... Inte undra på att flera inte vill bli fodervårdar åt djurskyddsföreningen.... **040.**

■ ■ Undrar om killarna i Godby som bygger staket är singlar? **Förbi-passerande beundrare.**

■ ■ Vilken fantastisk inställning chefen på ÅSS har till sina anställda. Det finns många företagare som borde göra som honom och inse att som chef ska du visa god arbetsmoral och faktiskt vara den som uppmuntrar och tar ansvar för personen till det bittra slutet om så behövs.

Även skol- och daghemsföreståndare är chefer. Där borde också föregås med gott exempel. Först och sist på plats,och har du tagit jobbet som föreståndare eller rektor har du också tagit på dej ansvar över personalen och deras väl och ve. Bra att tänka på inför höstterminen och höstsäsongen! **”Glad höst”.**

■ ■ Sår Jonas blommor?? Haha.... **040.**

■ ■ Vem var den snygga vikingen i Kvarnbo i helgen som hjälpte mej med bilen med det trasiga staget? Hoppas vi ses nästa år.. Igen.. Mvh.. **Vikingatösen i tält.. ”du vet”.**

■ ■ Moahaha det ska vara ålänningar till att jubla och vissla till en Camaro... Man kan ”burna” med en gammal rostig skåpbil också :) Camaro haha. **040.**

■ ■ Till matte m 3 kastr. hanar & en hona var ligger däckgolvet?. **0457.**

Dagens MMS-bild



Leo äter pasta. Från 040.

HÄLGE



ZITS



”De senaste dagarnas extrema väder i Europa är inget utslag av slumpen. Det är bara början men också en trend.
DENNIS RUNDT I VASABLADET OM KLIMATFÖRÄNDRINGEN

ledare



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464



Bakom ridån

Ulf Weman

Teater för kunderna

Just före jag skulle somna i förrgår kväll fick jag åter en av mina geniala idéer. Till idéerna om bland annat om klockan som alltid visar exakt rätt tid oavsett de inexistenta tidszonerna och slopandet av november månad till förmån för en ny sommarmånad: julusti (kläckt tillsammans med **Malin Tillström**), kan jag nu tillfoga Ikea-teatern.

Jag erkänner att jag är lite av ett Ikea-fan. Jag är också en av de semesterfirare som i år shoppat lite extra på semestern och då styr jag gärna stegen till detta möbel- och inredningstempel.

Det är någonting i Ikeas filosofi som slår an på mig, inte bara att man får mycket för pengarna. Visst kan det fattas en skruv någon gång, och kvaliteten vara av det lättare slaget, men det uppvägs av alla finurliga lösningar och ofta tilltalande design.

Det är helheten, att man kan få ett helt hem med allt som därtill hör, som är så kul att gå och titta på. De färdigt inredda hemmen, från 25 kvadratmeter och uppåt.

Eller får man allt? Nej, de måste ju befolkas också förstås. Än så länge ingår inte en brud, eller en brudgum, och barnen får man fixa till själv.

Det var min kamrat i sängen bredvid som ledde in mina tankar på Ikea strax innan vi somnade. En liten palaver angående var en eventuell ny soffa till dotterns rum skulle inköpas, ledde till att hon berättade om ett brudpar som nyligen beslöt att fira bröllopsnatten just i ett av dessa färdigt inredda lägenheter i ett Ikea-varuhus någonstans.

Det blev kanske inte så romantiskt som de tänkt. Lamporna var på hela natten och redan klockan 4 på morgonen kom de första varuhusanställda på jobb. Men historien gav mig i alla fall en idé att befolka dessa lägenheter.

Idén är att spela upp en teater, allt medan kunderna går förbi, stannar till och ser på teater en stund, för att sedan gå vidare och kanske återkomma dagen efter för att se på fortsättningen (om det blir en såpa som spelas upp). Ikeas möbler och heminredning ges en helt ny dimension när skådisar ger liv och dramatiskt åt interiörerna.

Varsågod Ingvar och Ikea, jag bjuder på denna idé.

Till sist senaste nytt om våra tre katter hemma i Bastvik.

Medan en hund i det närmaste misshandlar sin husse när han kommer hem efter en resa, har katterna ett lite mer sofistikerat sätt att välkomna en hem på. Jag var förra veckan på en "Möbelhandlarens dotter"-resa (om ni såg den fina tv-serien i vintras) med mina ungdomar till min ungdoms stad, Alingsås.

När jag hemkommen igen stod och lastade ur bilen satt katterna plötsligt där. En och en på lite olika avstånd till synes ointresserade. Plötsligt började Tusse, frassen, leka med ett osynligt byte och till sist kom han fram med svansen i givakt.

De hade saknat oss, och de sade välkommen tillbaka. På ett värdigt sätt.

Motiverad personal ger klirr i kassan



Blivande proffs. De som i dag utbildas för restaurangbranschen får en gedigen skolning. Och i personalbristens tider kan de välja och vraka mellan sommarjobben. De väljer självfallet de arbetsplatser där de blir bäst bemötta.
Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Som man ropar i skogen får man svar. Är det en del av förklaringen till att det är brist på sommarpersonal i en del av restaurangerna? Eller är luncher helt enkelt inte lönsamma? Och så skyller man på personalbrist för att kunna hålla stängt?

Den som läste artiklarna i gårdagens tidning om personalsituationen på några av restaurangerna i Mariehamn kunde konstatera vilken himmelsvid skillnad i inställning det finns mellan arbetsgivarna.

De säger alla att jobbet är hårt, att det kräver mycket av personalen när kunderna strömmar till och dagarna blir långa. Det är så i servicebranschen över lag, ibland stress, ibland långa lugna perioder.

Då löser en arbetsgivare det med att visa uppskattning, komma med någon liten present, ordna personalfest som stärker sammanhållningen. Och personalen stannar. Många kommer tillbaka nästa år.

En annan skyller allt på hotell- och restaurangskolan. Säger att den inte är något att ha och att de som har gått där säger upp sig så fort det är litet mer jobb. Att man ibland måste äta stående för att hinna med är enligt den arbetsgivaren inget att bråka om. Andra gånger får man sitta i timmar och vänta på gäster.

En tredje arbetsgivare berömmar personalen, men får trots det inte folk.

Det finns säkert dagar när det inte blir mycket tid att sitta ner och äta. På restauranger, i butiker, på tidningsredaktioner.

Och folk är ofta flexibla, vill arbetsplatsens bästa. Men om man frågar folk på vilkendera arbetsplatsen här ovan de helst återstående om det drar ihop sig så skulle det inte förvåna om valet föll på arbetsplats nummer ett.

Alla är inte födda till charmtroll, men ett vänligt ord då och då kan väl också en krävande arbetsgivare kosta på sig. Om inte för annat så för att få folk att fungera till kundernas belåtenhet, så att de kommer tillbaka. Och så att personalen kommer tillbaka. Om man varje sommar skall lära upp ny sommarpersonal vid sidan av de vanliga sysslorna så kan också en tålig arbetsgivare bli stressad. Men så är kanske inte fallet här.

Att pengar är en del av drivkraften för dem som jobbar är ingen okänd sanning. Om då de "duktiga" tjänar långt mer än de "odugliga" så blir inte vare sig motivationen eller stämningen bättre hos dem som får minst. Och när en reporter ställer frågan om lönerna kan vara anledning till personalbristen och får motfrågan om hon är kommunist så tyder det på att diskussionsklimatet är en aning kärvt.

Någon tycker måhända att det är krögarnas ensak om de håller öppet eller inte. På sätt och vis, ja. Men det handlar om den absoluta

högssäsongen i turiststaden Mariehamn. Att där som turist mötas av stängda dörrar måste ge ett märkligt intryck.

Samma har tidigare sagts om butikerna, som gärna stänger tidigt. Där har man förstått att det inte lönar sig att ha öppet länge, det blir för dyrt med personal. De presumtiva kunderna handlar inte, eller handlar för litet. Kanske gäller samma till en del för de restauranger som har stängt på dagtid. Det finns av dem också utanför Mariehamn. Luncherna är enkla, folk dricker vatten och på sin höjd en kaffe. Det ger inga stora pengar.

Om det dessutom är personalbrist så det kostar extra att ta in folk så är lönsamheten puts veck. Då kan man lika gärna ha stängt. Eller tvingas till det. Och den kund som ryckte i den låsta dörren i år kommer kanske inte tillbaka till samma ställe nästa år. Det är det tråkiga.

Harriet Tuominen

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland



Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2006:
7.279 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag

ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax

Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonssavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449

DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning: Posten:
vard kl 6.30-14, tfn 636 752,
lörd kl 11-12, tfn 0400 229 927.
Nya Åland: vard kl 8.30-16.15,
tfn 23 444.

REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Ansvarig nyhetschef:
Ulf Weman
tfn (018) 528 442
sport@nyan.ax

Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax

Familjeredaktör:
Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449

Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax

ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax

ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2007

Fortlöpande helår..... 164 €
halvår..... 88 €
kvartal 45 €

STOPTIDER FÖR ANNONSER				
Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser	
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14	
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14	
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14	
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14	
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14	
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12	
Target: onsdagar kl 12.00.				
Tel. 0600-9-1219				

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket.
© lantmäterverket, tillstånd nr 364.

TURLISTA 27.4 – 16.9 2007					
M:HAMN 2) 03.45 L → 08.00/09.10 2) → 14.35 14.45 → 20.15/21.15 → 01.25 L	ÅBO → 14.35 → 01.25 L	M:HAMN → 14.35 → 01.25 L	M:HAMN 04.25 → 09.30/17.00 → 23.45 14.45 → 19.15/20.15 1) → 03.35 L 01.35 L → 07.00/08.00 → 14.35	STOCKHOLM → 09.30/17.00 → 23.45 → 19.15/20.15 1) → 03.35 L → 07.00/08.00 → 14.35	M:HAMN → 23.45 → 03.35 L → 14.35
M:HAMN 23.55 → 09.55/17.00 → 04.15	H:FORS → 09.55/17.00 → 04.15	M:HAMN → 04.15	1) Charter 30,8 2) Charter 31,8		

L = Långnäs

Bilpaket till Åbo 64 • dagtur
2-4 pers, personbil, enkelresa



Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 www.tallinksilja.fi

TALLINK				Torggatan 14, tel 16 711	
www.tallinksilja.fi					
Sthlm - Mariehamn - Tallinn				Check-in senast 30 min. före avg.	
18.00 -00.50 → 01.00 -10.00					
10.00 -05.00 ← 04.50 -18.00					



Turlista t.o.m. 19.8.2007

OBS! Lokala tider

	Från Eckerö	Från Grisslehamn
Dagligen	8.30 13.30 15.30 18.30 20.15	10.00 11.30 15.00 17.00 20.00

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm ① Tekniska högskolan 2 tim. före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8 och 13 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn 1 timme före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.

ECKERÖ LINJEN

Bokning tel. 28 300, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00.
Bokning även på www.eckeronlinen.ax

BIRKA PARADISE

Tisd-fred	M:hamn → Sto 10.00 → 15.45
Månd-tisd	Sto → M:hamn 18.00 → 02.00
Onsd-torsd	18.00 → 03.30

Weekendkryssningar 29.6-5.8 till Visby & Tallinn



Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027
FAX: 15118 www.birkaline.com

LEDIGT ANNONS-UTRYMME

Kontakta Nya Ålands annonsavdelning
tel. *23 444
annons@nyan.ax

Nya Åland
☆☆☆

ÅLANDSTRAFIKEN 1.6–19.8.2007

MARIEHAMN–KAPELLSKÄR dagligen

MARIEHAMN	KAPELLSKÄR	STOCKHOLM
07.00 → 08.30	08.30 → ca 10.00 C	
13.00 → 14.30	14.30 → ca 16.00 C	
19.00 → 20.15	20.15 → ca 21.45 C	
12.30 → 09.00	09.00 → 07.20 C	
18.30 → 15.00	15.00 → 13.20 C	
00.05 → 20.30	20.30 → 18.50 C	

Buss Sto–Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avgång.
Buss Norrtälje–Kapell-skär ca 45 min före fartygets avgång. Även buss Kapellskär–Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.

ÅLAND–STOCKHOLM dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM
01.10 L → 06.30	
04.35 M → 09.40	
10.15 M 1) → 15.30	
14.25 M → 18.55	
14.10 M → 07.45	
23.40 M → 16.45	
07.45 M → 18.00 2)	
03.20 L → 20.10	

ÅLAND–FINLAND dagligen

ÅLAND	ÅBO	H:FORS
03.30 L → 07.35		
14.25 M → 19.50		
23.45 M → 08.45		
14.10 M → 01.00		
04.25 M → 17.30		

1) Cinderella gör tvådygnskryssningar till Riga: 7.8, 14.8 och 21.8

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl 07.00 och 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Storag. 2)–Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs–Mariehamn, 10 EUR/person. Barnrabatt.

M=Mariehamn L=Långnäs
Boka alltid din resa!
VIKING LINE
Storagatan 2, tel 26 011, bokn. 26 211
www.vikingline.ax

RING SÅ KÖR VI!

DAGLIG LASTBILSTRAFIK
till och från Åland. Tel. 24 111



ONSDAG 1 AUGUSTI 2007

dagens turist

vädret

dagens rätt

”För mycket jobb och för lite golf”

Utanför Mattssons i Godby står **Ragnar Bronäs** från Sollen-tuna. Det ösregnar och han är utsänd av hustrun **Inger** för att handla.

Vad gör du på Åland?
– Jag är här på semester tillsammans med min fru. Hon har åländskt påbrå och är kusin till alla ”Grüssners.” Vi har en stuga i Västerviken.

Hur länge stannar ni?
– Det får du fråga vädergudarna om. Vi har varit här i tio dagar nu.

Vad gör du i Sverige?
– Jag har varit konsult inom management, slutade jobba för några år sedan. Det blev för mycket jobb och för lite golf. Nu golfar jag, sköter huset och tomten, går ut och äter...

Varför tycker du så mycket om golf?
– Man får möjlighet att testa både sin mentala och fysiska kapacitet. Dessutom testar man sin tålmodigräns.

Vad tycker du om de åländska golfbanorna?



Golfivrare. Ragnar Bronäs, tidigare konsult inom management, är på Åland tillsammans med hustrun Inger. Han tycker att golfbanan i Kastelholm håller hög klass. Foto: JONAS EDSVIK

– Kastelholm är en mycket fin anläggning. Det är hög klass på den. Men se till att bygga den där nya banan snart. Det är för mycket snack och för lite verkstad, tycker jag. Det finns en stor marknad bestående av folk i 55-års åldern som liksom jag inte arbetar. Pengar är inget problem.

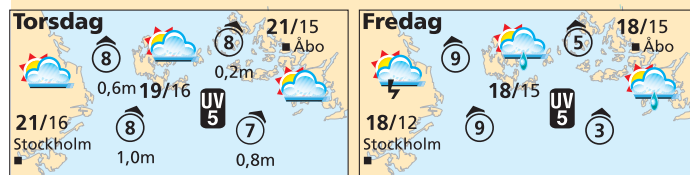
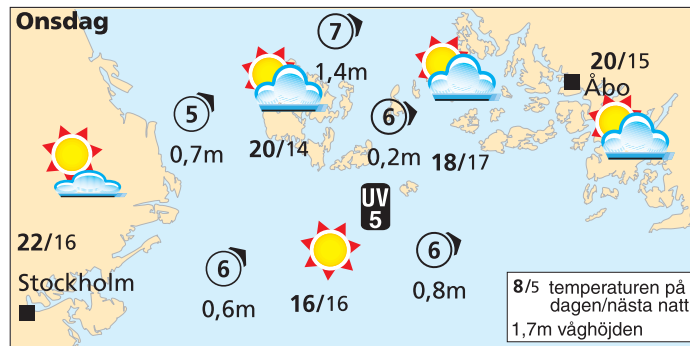
Vad händer härnäst?
– Vi har tagit hit vänner för

att spela golf och bidra till landskapets bruttonationalprodukt (skratt).

Har du något tips på vad en turist kan besöka i Sollentuna?

– Om jag talar om Storstockholm så är Vasamuseet ett ställe. Och Drottningholms slott är sagolikt vackert vid fint väder.

ANNIKA KULLMAN



I går kl 15			
Jomala	15	moln.	
Åbo	14	moln.	
Helsingfors	13	moln.	
Stockholm	20		
Nyhamn	14	VNV	11
Märket	16	VNV	12
Kumlinge	14	VNV	9

Vattenståndet i går kl 15			
Föglö +30 cm	Åbo	+43 cm	
Solen i dag			
Mariehamn	5:19	22:12	
Helsingfors	4:58	21:53	
Stockholm	4:32	21:15	

METEOROLOGISKA INSTITUTET

Värdertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa



Spättafilé
500 g rödspättafilé
0,5 tsk salt
1 tsk citronpeppar
2 msk smör eller margarin
1 tsk oregano
1 dl riven parmesanost
2 msk olivolja
0,5 dl fiskbuljong (tärning)
lite citronsaft
4 portioner pasta
sallad

Krydda spättafilén med salt och citronpeppar. Smält margarin eller smör i en stekpanna. Lägg ner fisken och stek på båda sidor till gulbrun färg. Strö över oregano och riven parmesanost. Droppa över olivolja. Håll fiskbuljong vid sidan av fisken.

Låt småputtra några minuter. Droppa över lite citronsaft. Servera med pasta och en sallad.

TIPSA 0457-313-4444

MESSA 0457-323-4444

RING 018-23444

Lunchbuffé
Onsdag 1.8
Cocoskyckling (G,H)
Stekt sik med allstuvad potatis (G,H)
Grönsaksgryta (G,H)

ARKIPELAG

Strandg. 31, AX-22100 M:hamn
Tel +358 18 24020
info@hotellarkipelag.aland.fi
www.hotellarkipelag.com

Nyhet hos oss!
GULDVIVA

Wickström
UR OCH GULD Tel. 19 833

STIGA
STÄNGT
Torsdag 2.8

Auktoriserad Stiga-försäljare på Åland
tomtplanering

Vikingagränd, tel. 23 675
Öppet: vardagar 10-17

SCOOTER och MOTORCYKEL-DÄCK
från 20 € st
Ring oss

Nordson så klart!
Tel. 16 880 eller 0400 740 030.
Gummiverkstaden öppen vard. 8-17.
P.S. Hämta ett RABATT-KORT hos oss! **Ring oss!**

Följ vädret
med Nya Åland

Som sms
För aktuell väderprognos skicka:
PROGNOS FÖGLÖ till 173521
Kostnad 60 cent **nyan.ax**

Sommarkampanj
DCP115C
Färgskrivare, färgkopiator och färg-skanner och PhotoCapture Center™

brother
tidigare 99,-
NU 89,-

MKAB.com
Skarpansv. 26, tel 13 536, fax 16 566
Öppet: vardagar 8.30-17.00

datorer • nätverk • skrivare • kopiatorer • service • kassasystem • kontorsmöbler • kontorsmaterial

BLACK & DECKER
Borr & bits serie
109 delar i Titanium

21 90

HOLMBERGS
TEKNIK • KVALITET •

Godbyvägen tel. 23 555. www.holmbergs.aland.fi

LG 32" Digital LCD TV
32LC55
• Resolution 1366x768p • 8 ms Responstid • Color Temperature Control • Black Stretch • 1000 sidor snabb text • Simp Link • Stöder högsta upplösningen 1080p (Full HD) • 2xHDMI • 2xScar • Component in • Digital Audio Out • RGB in • PC Audio in •

899€

STRANDBERG
expert
vårdagar 9-17 lördagar 10-14
Betala bekvämt med EXPERTKREDIT